

GAURHOY TODAY 21

SECCIÓN OFICIAL

9:00 KURSAAL, 1
MATHARIS
ICIAR BOLLAIN • ESPAÑA • 95 M.

9:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
BATTLE FOR HADITHA
NICK BROOMFIELD • GRAN BRETAÑA • 93 M.

12:00 KURSAAL, 1
BATTLE FOR HADITHA
NICK BROOMFIELD • GRAN BRETAÑA • 93 M.

16:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
EASTERN PROMISES
DAVID CRONENBERG • CANADÁ • GRAN BRETAÑA • EE.UU. • 99 M.

19:00 KURSAAL, 1
BATTLE FOR HADITHA
NICK BROOMFIELD • GRAN BRETAÑA • 93 M.

19:30 PRINCIPAL
LA MAISON
MANUEL POIRIER • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 97 M.

22:00 KURSAAL, 1
MATHARIS
ICIAR BOLLAIN • ESPAÑA • 95 M.

23:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
EASTERN PROMISES
DAVID CRONENBERG • CANADÁ • GRAN BRETAÑA • EE.UU. • 99 M.

ZABALTEGI...

PERLAS...

12:00 PRINCIPAL
FADOS
CARLOS SAURA • ESPAÑA • PORTUGAL • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 87 M.

18:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
FADOS
CARLOS SAURA • ESPAÑA • PORTUGAL • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 87 M.

20:30 ANTIGUO BERRI, 5
CONTROL
ANTON CORBUIN • GRAN BRETAÑA • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 121 M.

23:00 ANTIGUO BERRI, 6
4 LUNI, 3 SAPTAMINI SI 2 ZILE
CRISTIAN MUNGIU • RUMANÍA • 113 M.

LAS PELICULAS EN ROJO CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PASES.

...ZABALTEGI

...PERLAS

24:00 KURSAAL, 2
FADOS
CARLOS SAURA • ESPAÑA • PORTUGAL • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 87 M.

NUEVOS DIRECTORES

9:30 KURSAAL, 2
LES FOURMIS ROUGES
STEPHAN CARPIAUX • LUXEMBURGO • BÉLGICA • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 90 M.

9:30 PRINCIPAL
DIE ANRUFERIN
FELIX RANDAU • ALEMANIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 80 M.

12:00 KURSAAL, 2
DIE ANRUFERIN
FELIX RANDAU • ALEMANIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 80 M.

16:30 ANTIGUO BERRI, 2
LES FOURMIS ROUGES
STEPHAN CARPIAUX • LUXEMBURGO • BÉLGICA • FRANCIA • 90 M.

16:30 KURSAAL, 2
THE BLUE HOUR
ERIC NAZARIAN • EE.UU. • PROYECCIÓN EN VIDEO • 93 M.

19:00 KURSAAL, 2
COSMOS
DIEGO FANDOS • ESPAÑA • 99 M.

21:30 KURSAAL, 2
DIE ANRUFERIN
FELIX RANDAU • ALEMANIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 80 M.

22:00 PRINCIPAL
COSMOS
DIEGO FANDOS • ESPAÑA • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 99 M.

ESPECIALES ZABALTEGI...

16:00 PRINCIPAL
CALLE SANTA FÉ / RUE SANTA FÉ
CARMEN CASTILLO • FRANCIA • CHILE • BÉLGICA • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 163 M.

16:00 ANTIGUO BERRI, 5
YOUNG YAKUZA
JEAN PIERRE LIMONSI • FRANCIA • 99 M.

16:00 PRINCIPLE, 10
BRAINDO
MIKA FREEDMAN, LESLIE GREIF • EE.UU. • PROYECCIÓN EN VIDEO • 164 M.

...ZABALTEGI

...ESPECIALES ZABALTEGI

21:30 ANTIGUO BERRI, 2
CALLE SANTA FÉ / RUE SANTA FÉ
CARMEN CASTILLO • FRANCIA • CHILE • BÉLGICA • 163 M.

HOR. LATINOS...

SELECCIÓN HORIZONTES

16:00 PRINCIPLE, 3
PÁRPADOS AZULES
ERNESTO CONTRERAS • MÉXICO • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 98 M.

18:00 PRINCIPLE, 9
LA SANGRE ILUMINADA
IVÁN AVILA DUEÑAS • MÉXICO • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 104 M.

18:30 ANTIGUO BERRI, 5
UNA NOVA ERRANTE
ANA KATZ • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 90 M.

18:30 PRINCIPLE, 3
POR SUS PROPIOS OJOS
LILIANA PAOLINELLI • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 82 M.

18:30 PRINCIPLE, 6
AÑO UÑA
JONÁS CUARÓN • MÉXICO • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 82 M.

20:30 PRINCIPLE, 6
AURORA BOREAL
SERGIO TOVAR VELARDE • MÉXICO • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 80 M.

20:30 PRINCIPLE, 9
EL BAÑO DEL PAPA
ENRIQUE FERNANDEZ • FRANCIA • URUGUAY • BRASIL • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 97 M.

22:30 PRINCIPLE, 6
BAIXO DAS BESTAS / BOG OF BEASTS
CLÁUDIO ASSIS • BRASIL • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO • 82 M.

MADE IN SPAIN...

16:00 ANTIGUO BERRI, 4
TERESA, EL CUERPO DE CRISTO
RAI LORIGA • ESPAÑA • GRAN BRETAÑA • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 103 M.

18:30 ANTIGUO BERRI, 4
LADRONES
JAJME MARQUES OLARREGA • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 100 M.

...HOR. LATINOS

...MADE IN SPAIN

19:30 PRINCIPLE, 10
DOS MIRADAS
SERGIO GONZALEZ • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS. PROYECCIÓN EN VIDEO • 70 M.

20:30 PRINCIPLE, 3
LA LÍNEA RECTA
JOSÉ MARÍA DE ORBE • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 95 M.

22:45 PRINCIPLE, 3
DE PROFUNDIS
MIGUEL ANJO PRADO • ESPAÑA • PORTUGAL • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 75 M.

HENRY KING

16:00 PRINCIPLE, 2
ROMOLA
HENRY KING • EE.UU. • 1924 • (PELÍCULA MUDA CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO) • 134 M.

16:00 ANTIGUO BERRI, 8
A BELL FOR ADANO
HENRY KING • EE.UU. • 1945 • 104 M.

16:00 PRINCIPLE, 6
IN OLD CHICAGO
HENRY KING • EE.UU. • 1938 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 115 M.

18:00 ANTIGUO BERRI, 8
CAPTAIN FROM CASTILE
HENRY KING • EE.UU. • 1947 • 140 M.

18:30 PRINCIPLE, 2
STELLA DALLAS
HENRY KING • EE.UU. • 1925 • (PELÍCULA MUDA CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO) • 120 M.

20:45 PRINCIPLE, 2
THE WINNING OF BARBARA WORTH
HENRY KING • EE.UU. • 1926 • (PELÍCULA MUDA CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO) • 109 M.

20:45 ANTIGUO BERRI, 8
DEEP WATERS
HENRY KING • EE.UU. • 1948 • 86 M.

22:45 PRINCIPLE, 2
THE WOMAN DISPUTED
HENRY KING, SAM TAYLOR • EE.UU. • 1928 • (PELÍCULA MUDA CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO) • 102 M.

22:45 ANTIGUO BERRI, 8
TWELVE O'CLOCK HIGH
HENRY KING • EE.UU. • 1949 • 152 M.

FIEBRE HELADA...

16:30 ANTIGUO BERRI, 6
UNO
AKSEL HENNING • NORUEGA • 2004 • 103 M.

...FIEBRE HELADA

16:30 PRINCIPLE, 7
KUNSTEN Å TENKE NEGATIVT / THE ART OF NEGATIVE THINKING
BÅRD BREVIK • NORUEGA • 2004 • 79 M.

18:30 ANTIGUO BERRI, 6
BUDBRINGEREN / JUNK MAIL
PUL SECTAINE • NORUEGA • 1997 • 85 M.

18:30 PRINCIPLE, 7
DEN BRYSSOMME MANNEN / THE BOTHERSOME MAN
JENS LIEN • NORUEGA • 2006 • 95 M.

20:30 ANTIGUO BERRI, 6
SALMER FRA KJØKKENET / KITCHEN STORIES
BENT HAMER • NORUEGA • 2003 • 95 M.

20:30 PRINCIPLE, 7
OM JAG VÄNDER MIG OM / DAYBREAK
BJÖRN URJER • SUECIA • 2003 • 108 M.

20:30 ANTIGUO BERRI, 4
SØNNER / SONS
ERIK RICHTER STRAND • NORUEGA • 2006 • 99 M.

20:30 ANTIGUO BERRI, 7
ELSKER DIG FOR EVIGT / OPEN HEARTS
SUSANNE BIER • DINAMARCA • 2002 • 113 M.

23:00 ANTIGUO BERRI, 7
ITALIENSK FOR BEGYNDERE / ITALIAN FOR BEGINNERS
LONE SCHERFIG • DINAMARCA • 2000 • 112 M.

23:00 PRINCIPLE, 7
KAUAS PILVET KARKAAVAT / DRIFTING CLOUDS
ARI KAIRISMAKI • FINLANDIA • 1996 • 96 M.

23:00 PRINCIPLE, 9
BREAKING THE WAVES
LARS VON TRIER • DINAMARCA • 1996 • 158 M.

P. GARREL...

16:30 ANTIGUO BERRI, 7
LES ENFANTS DESACCORDÉS
PHILIPPE GARREL • FRANCIA • 1964 • 115 M.

16:30 ANTIGUO BERRI, 7
MARIE POUR MEMOIRE
PHILIPPE GARREL • FRANCIA • 1967 • 80 M.

18:30 ANTIGUO BERRI, 7
DROIT DE VISITE
PHILIPPE GARREL • FRANCIA • 1965 • 115 M.

18:30 ANTIGUO BERRI, 7
LE RELEVATEUR
PHILIPPE GARREL • FRANCIA • 1968 • (PELÍCULA MUDA) • 62 M.

BIHARMAÑANA TOMORROW 22

SECCIÓN OFICIAL

9:00 KURSAAL, 1
LA MAISON
MANUEL POIRIER • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 97 M.

9:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
BUDA AZ SHARM FORU RIKHT / BUDDHA COLLAPSED OUT OF SHAME
HANAMAKHMALBAF • IRÁN • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • NUEVOS DIRECTORES • 81 M.

12:00 KURSAAL, 1
BUDA AZ SHARM FORU RIKHT / BUDDHA COLLAPSED OUT OF SHAME
HANAMAKHMALBAF • IRÁN • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • NUEVOS DIRECTORES • 81 M.

16:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
BATTLE FOR HADITHA
NICK BROOMFIELD • GRAN BRETAÑA • 93 M.

17:00 KURSAAL, 1
EARTH
ALASTAIR FOTHERGILL, MARK LUNFELD • GRAN BRETAÑA • ALEMANIA • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 99 M.

19:30 KURSAAL, 1
BUDA AZ SHARM FORU RIKHT / BUDDHA COLLAPSED OUT OF SHAME
HANAMAKHMALBAF • IRÁN • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • NUEVOS DIRECTORES • 81 M.

19:30 PRINCIPAL
THE INNER LIFE OF MARTIN FROST
PAUL ALISTER • FRANCIA • ESPAÑA • PORTUGAL • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 93 M.

22:30 KURSAAL, 1
LA MAISON
MANUEL POIRIER • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 97 M.

23:00 ANTIGUO BERRI, 2
EASTERN PROMISES
DAVID CRONENBERG • CANADÁ • GRAN BRETAÑA • EE.UU. • 99 M.

23:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
MATHARIS
ICIAR BOLLAIN • ESPAÑA • 95 M.

ZABALTEGI...

PERLAS

12:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
PLOY
PEN EK RATANARUANG • Tailandia • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS, ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 107 M.

16:00 PRINCIPAL
IN THE VALLEY OF ELAH
PAUL HAGGOS • EE.UU. • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 124 M.

18:15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
PLOY
PEN EK RATANARUANG • Tailandia • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS, ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • SESIÓN DE VOTACIÓN PARA EL PREMIO • 107 M.

20:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
IN THE VALLEY OF ELAH
PAUL HAGGOS • EE.UU. • SESIÓN DE VOTACIÓN PARA EL PREMIO • 124 M.

23:00 PRINCIPLE, 7
4 LUNI, 3 SAPTAMINI SI 2 ZILE
CRISTIAN MUNGIU • RUMANÍA • 113 M.

23:15 ANTIGUO BERRI, 6
FADOS
CARLOS SAURA • ESPAÑA • PORTUGAL • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • 87 M.

24:00 KURSAAL, 2
IN THE VALLEY OF ELAH
PAUL HAGGOS • EE.UU. • 124 M.

NUEVOS DIRECTORES...

9:30 KURSAAL, 2
COSMOS
DIEGO FANDOS • ESPAÑA • 99 M.

9:30 PRINCIPAL
CASUAL DAY
MAX LEMCKE • ESPAÑA • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 93 M.

12:00 KURSAAL, 2
TNUAH MEGUNA / FOUL GESTURE
TZAHIR GRAD • ISRAEL • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 95 M.

16:00 ANTIGUO BERRI, 2
DIE ANRUFERIN
FELIX RANDAU • ALEMANIA • 80 M.

...ZABALTEGI

...NUEVOS DIRECTORES

16:30 KURSAAL, 2
WHERE GOD LEFT HIS SHOES
SALVATORE STABILE • EE.UU. • PROYECCIÓN EN VIDEO • 100 M.

18:00 ANTIGUO BERRI, 2
COSMOS
DIEGO FANDOS • ESPAÑA • 99 M.

19:00 KURSAAL, 2
CASUAL DAY
MAX LEMCKE • ESPAÑA • 93 M.

20:30 PRINCIPLE, 7
LES FOURMIS ROUGES
STEPHAN CARPIAUX • LUXEMBURGO • BÉLGICA • FRANCIA • 90 M.

22:00 PRINCIPAL
TNUAH MEGUNA / FOUL GESTURE
TZAHIR GRAD • ISRAEL • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO, ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 95 M.

ESPECIALES ZABALTEGI

16:30 PRINCIPLE, 7
CALLE SANTA FÉ / RUE SANTA FÉ
CARMEN CASTILLO • FRANCIA • CHILE • BÉLGICA • 163 M.

21:30 KURSAAL, 2
YOUNG YAKUZA
JEAN PIERRE LIMONSI • FRANCIA • 99 M.

24:00 PRINCIPAL
YOUNG YAKUZA
JEAN PIERRE LIMONSI • FRANCIA • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 99 M.

HOR. LATINOS...

SELECCIÓN HORIZONTES...

16:00 PRINCIPLE, 3
EL ASALTANTE
PABLO FERRER • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 70 M.

18:30 ANTIGUO BERRI, 5
PÁRPADOS AZULES
ERNESTO CONTRERAS • MÉXICO • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 98 M.

20:15 PRINCIPLE, 9
SATANÁS
ANDRÉS BALZ • COLOMBIA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 95 M.

...HOR. LATINOS

...SELECCIÓN HORIZONTES

21:00 ANTIGUO BERRI, 5
POR SUS PROPIOS OJOS
LILIANA PAOLINELLI • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 82 M.

MADE IN SPAIN

16:30 ANTIGUO BERRI, 4
LA LÍNEA RECTA
JOSÉ MARÍA DE ORBE • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 95 M.

18:30 ANTIGUO BERRI, 4
DE PROFUNDIS
MIGUEL ANJO PRADO • ESPAÑA • PORTUGAL • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 75 M.

18:30 PRINCIPLE, 6
¿Y TU QUÉ ERAS?
ANTONIO MERCERO • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 90 M.

20:30 PRINCIPLE, 3
PUDDO
DAVID ULLDÓ, TRISTÁN ULLDÓ • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 113 M.

22:45 PRINCIPLE, 3
BAJO LAS ESTRELLAS
JESÚS SCHRIBER • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 108 M.

HENRY KING...

16:00 ANTIGUO BERRI, 8
PRINCE OF FOXES
HENRY KING • EE.UU. • 1949 • 111 M.

16:00 ANTIGUO BERRI, 5
IN OLD CHICAGO
HENRY KING • EE.UU. • 1938 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 115 M.

16:30 PRINCIPLE, 2
OVER THE HILL
HENRY KING • EE.UU. • 1931 • 89 M.

18:15 ANTIGUO BERRI, 8
THE GUNFIGHTER
HENRY KING • EE.UU. • 1950 • 85 M.

18:30 PRINCIPLE, 2
STATE FAIR
HENRY KING • EE.UU. • 1933 • 80 M.

...HENRY KING

20:00 ANTIGUO BERRI, 8
DAVID AND BATHSHEBA
HENRY KING • EE.UU. • 1951 • 123 M.

20:30 PRINCIPLE, 2
WAY DOWN EAST
HENRY KING • EE.UU. • 1935 • 80 M.

22:30 PRINCIPLE, 2
LLOYD'S OF LONDON
HENRY KING • EE.UU. • 1936 • 125 M.

22:30 ANTIGUO BERRI, 8
I'D CLIMB THE HIGHEST MOUNTAIN
HENRY KING • EE.UU. • 1951 • 88 M.

FIEBRE HELADA...

16:00 ANTIGUO BERRI, 6
KUNSTEN Å TENKE NEGATIVT / THE ART OF NEGATIVE THINKING
BÅRD BREVIK • NORUEGA • 2004 • 79 M.

18:00 PRINCIPLE, 3
UNO
AKSEL HENNING • NORUEGA • 2004 • 103 M.

18:15 PRINCIPLE, 9
KALDALJOS / COLD LIGHT
HELMAR OSSON • ISLANDIA • 2004 • 93 M.

18:30 ANTIGUO BERRI, 6
DEN BRYSSOMME MANNEN / THE BOTHERSOME MAN
JENS LIEN • NORUEGA • 2006 • 95 M.

20:00 ANTIGUO BERRI, 7
KAUAS PILVET KARKAAVAT / DRIFTING CLOUDS
ARI KAIRISMAKI • FINLANDIA • 1996 • 96 M.

20:30 ANTIGUO BERRI, 6
OM JAG VÄNDER MIG OM / DAYBREAK
BJÖRN URJER • SUECIA • 2003 • 108 M.

20:30 PRINCIPLE, 10
KJÆRLIGHETENS KJØTTERE / ZERO KELVIN
HANS PETER TERMO LAND • NORUEGA • 1995 • 113 M.

20:30 ANTIGUO BERRI, 2
ELSKER DIG FOR EVIGT / OPEN HEARTS
SUSANNE BIER • DINAMARCA • 2002 • 113 M.

22:45 PRINCIPLE, 10
Å KÅLDUM KLAKA / COLD FEVER
FRIDRIK THORFRIÐRIKSSON • ISLANDIA • 1995 • 85 M.

...P. GARREL

19:00 ANTIGUO BERRI, 2
LE LIT DE LA VIERGE
PHILIPPE GARREL • FRANCIA • 1969 • 105 M.

21:30 PRINCIPLE, 10
LA CACATRICE INTÉRIEURE
PHILIPPE GARREL • FRANCIA • 1970-1971 • 60 M.

23:00 PRINCIPLE, 10
L'ENFANT SECRET
PHILIPPE GARREL • FRANCIA • 1979 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 95 M.

LIV ULLMAN

**SAIL OFIZIALA SECCIÓN OFICIAL
OFFICIAL SECTION**

MATAHARIS

España. 95 m. **Director:** Iciar Bollain. **Intérpretes:** Najwa Nimri, María Vázquez, Nuria González, Tristán Ulloa, Diego Martín.

Inés, Eva eta Carmen detektibe pribatuak dira eta maiz gaintzen dituzte besteren intimitatearen mugak. Haatik, inork ez ditu trebatu euren sekre- tu propioei aurre egiteko. Lanean dihardutenean, publikoak pribatutik ba- besten duen lerro mehea urratu beharko dute zaintzaren hiru profesiona- loko eta, batez ere, euren buruak agerian utzi beharko dituzte bakoitzaren kasu profesionalak baino zerbait gehiago konpondu ahal izateko.

Inés, Eva y Carmen son detectives privados y traspasan a menudo las fron- teras de la intimidad ajena. Sin embargo, nadie les ha preparado para en- frentarse a sus propios secretos. Mientras trabajan, estas tres profesiona- les de la vigilancia tendrán que romper la delgada línea que protege lo pú- blico de lo privado y, sobre todo, tendrán que descubrirse para resolver al- go más que sus respectivos casos profesionales.

Ines, Eva and Carmen are private detectives who often trespass upon other peoples' privacy. But no-one has prepared them for confronting their own secrets. While working, these three professionals of observation will have to cross the thin line separating public and private affairs and, above all, will have to discover themselves in order to be able to solve more than their respective professional cases.

BATTLE FOR HADITHA

Gran Bretaña. 93 m. **Director:** Nick Broomfield. **Intérpretes:** Elliot Ruiz, Falah Abraheem Flayeh, Yasmine Hanani, Duraid A. Ghaieb.

2005eko azaroaren 19a, Haditha, Irak. Matxinatu irakiarrek amerikar ma- rineen konboi bat bonbardatu dute, tropako ofizial estimatuena akabatuz. Galera honengatik asaldatuta, marine gazteek mendeku basati bat gau- zatuko dute. Etxeen mikiaketa bortitza 24 pertsonen sarraskiarekin buka- tuko da, horietako asko emakume eta haurrak, kontrolaezina den gerra bateko hildako tragiakoak.

19 de noviembre de 2005, Haditha, Irak. Los insurgentes iraquíes bombar- dean un convoy de los marines americanos, matando al oficial más apre- ciado por la tropa. Enfurecidos por esta pérdida, los jóvenes marines llevan a cabo una brutal venganza. El violento registro de las casas acaba en la masacre de 24 personas, muchas de las cuales eran mujeres y niños, trágic- as bajas de una guerra que no pueden controlar.

November 19th 2005, Haditha, Iraq. Iraqi insurgents bomb a convoy of US Marines, resulting in the death of their most popular officer. Enraged by this loss, his young Marine buddies carry out a brutal retaliation. Their violent house-searches lead to the massacre of 24 people, many of whom are women and children - tragic casualties of a war they cannot control.

...ZABALTEGI ZONA ABIERTA OPEN ZONE

FADOS

España - Portugal. 87 m. **Director:** Carlos Saura. **Intérpretes:** Mariza, Camané, Carlos Do Carmo, Lila Downs, Caetano Veloso, Miguel Poveda, Chico Buarque, Lura, Toni Garrido.

Carlos Saurak Fados lanarekin 2005ean osatu zuen hiriko kanta moder- noari eskainitako trilogia. Bi urte baino gehiago Fadoaren inguruan iker- tzen ariut ondoren, Carlos Saurak aurrerapauso garrantzitsua eman zuen musikalarerikoi hurbiltzeko nahi horretan.

Carlos Saura completa en 2005 la trilogía de la canción urbana moderna con Fados. Tras más de dos años de investigación sobre el Fado, Carlos Saura da un salto importante en su aproximación al musical.

In 2005 Carlos Saura completes his trilogy on modern urban song with Fados. After over two years of research into the subject, Carlos Saura takes an enormous step forward in his approximation to music.

CONTROL

Gran Bretaña. 117 m. **Director:** Anton Corbijn. **Intérpretes:** Samantha Morton, Sam Riley, Alexandra Maria Lara, Joe Anderson, James Anthony Pearson, Toby Kebbell, Craig Parkinson, Harry Treadaway.

Joy Division bandaren abeslari enigmatiko eta ingeles post-punkaren iko- no bihurtutako Ian Curtis-en akaberaren inguruko filma. Curtisek 1980an bere buruaz beste egin arteko haren azken urteetako ibilbidea kontatzen zaigu.

Película sobre el final de Ian Curtis, el enigmático cantante líder de la banda Joy Division, icono del post-punk inglés. Un recorrido por los últimos años de Curtis hasta llegar a su trágico suicidio en 1980.

A feature about the late Ian Curtis, the enigmatic lead singer of iconic English post-punk band Joy Division, spanning Curtis' last years leading up to his tragic suicide in 1980.

...ZABALTEGI ZONA ABIERTA OPEN ZONE

DIE ANRUFERIN

Alemania. 80 m. **Director:**Felix Randau. **Intérpretes:** Valerie Koch, Esther Schweins, Franziska Ponitz.

Emakume batek rol berezi samarra bereganatzen du, erabateko ezezagunekin telefonoz 'jolasuz'. Besteen berotasuna eta arreta erakartzeko irri- kaz, konfiantzazko eta errukizko sentimenduetan eragingo ditu linea telefo- nikoaren bestaldean, bere burua azkenburuko gaixotasun bat duen nes- katza baliatz aurkeztuz.

Una mujer asume un papel extraño, 'jugando' con absolutos desconocidos por teléfono. Ansiosa por sentir calor humano y atención, provoca senti- mientos de confianza y compasión al otro lado de la línea telefónica ha- ciéndose pasar por una niña que padece una enfermedad terminal.

A woman engages in a bizarre role playing with total strangers on the telephone. Longing for human warmth and devotion, she triggers feelings of trust and compassion on the other end of the line under the pretence of being a child suffering from terminal illness.



THE BLUE HOUR

EE.UU. 93 m. **Director:** Eric Nazarian. **Intérpretes:** Emily Rios, Alyssa Milano, Yorick Van Wageningen, Clarence Williams III, Derrick O'Connor.

Los Angeles River ondoan dagoen langile-auzo baten kokaturik, The Blue Hour graffitigile gazte baten eguneroko bizitza aztertzen duten lau istorio- k osatzen dute, familiako drama bat gaintzen saiatzen den aita bat, blues gitarrar-jole bat, eta erretiratu bat.

Situada en una vecindad obrera cerca de Los Angeles River, The Blue Hour se compone de cuatro historias que examinan la vida diaria de una joven creadora de graffitis, un padre que trata de sobreponerse a un drama fami- liar, un guitarrista de blues y un jubilado.

Set in a working-class neighbourhood by the Los Angeles River, The Blue Hour is composed of four stories examining the everyday lives of a Mexican graffiti muralist, an Armenian camera repairman, a Blues guitarist and an elderly pensioner.

COSMOS

España. 99 m. **Director:** Diego Fandos. **Intérpretes:** Oihana Maritorea, Xabier Elorriaga, Ramón Barea, Klara Badiola.

Askatu eta denbora gutxira, hunkituta utziko duen albisteak dakusa telebi- stan: kosmonauta bat "ahaztuta" geratu da MIR espazio-estazioan bere herrialdea desagertu delako. Itxariki ondo ulertzen du haren egoera eta hu- ra itzultz dadin ahal duen guztia lehenbailehen egin behar duela deritzo.

Al poco tiempo de ser liberado, Itxariki ve en la TV una noticia que le conmue- ve: un cosmonauta permanece "olvidado" en la estación espacial MIR por- que su país ha desaparecido. Itxariki le entiende perfectamente y cree que debe hacer todo lo posible para que regrese cuanto antes.

Soon after being set free, Itxariki sees a news item on TV that moves him: a cosmonaut has been 'forgotten' in the MIR space station because his country has disappeared. Itxariki understands him perfectly and thinks he has to do everything he can to help him return as soon as possible.

YOUNG YAKUZA

Francia. 99 m. **Director:**Jean-Pierre Limosin.

Naokiren historia tamalgarria da, ikasketetan, lanean eta bizitza perso- nalean porrot egin baitu. Lagun baten aholkuari jarraituz, amak semea ja- poniafariaren eskutan utziko du urtebetez.

El historial de Naoki es desolador, ha fracasado en los estudios, el trabajo y en su vida personal. Siguiendo el consejo de una amiga, la madre entrega a su hijo a la mafia japonesa durante un año.

Naoki's record is dismal; he has failed at school, at work and in his perso- nal life. On the advice of a friend, she is handing over her son to the Japa- nese Mafia for a year.

Agenda

**PRENTSAURREKOAK
RUEDAS DE PRENSA**

Kursaal 1
10:50 MATAHARIS
Iciar Bollain (dir.), Najwa Nimri, María Vázquez, Nuria González, Tristán Ulloa y Diego Martín (int.).
13:30 BATTLE FOR HADITHA
Nick Broomfield (dir.).
15:45 FADO
Carlos Saura (dir.).
Kursaal 9
17:00 PRESENTACIÓN PREMIO "OTRA MIRADA"
Luis Fernández, presidente de la Corporación RTVE y Javier Pons, director de TVE.

**SOLASALDIK
COLOQUIOS**

PERLAS
18:30 Teatro Victoria Eugenia
FADOS (España-Portugal). Carlos Saura (dir.).
Concierto posterior: Mariza, Camané, Carlos do Carmo.

ZABALTEGI NUEVOS DIRECTORES
9:30 Kursaal 2
LES FOURMIS ROUGES (Luxemburgo-Bélgica- Francia). Stéphan Carpioux (dir.) y Déborah François (int.).
12:00 Kursaal 2
DIE ANRUFERIN (Alemania). Felix Randau (dir.), Valerie Koch y Esther Schweins (int.).
16:30 Kursaal 2
LA HORA AZUL (EE.UU.). Eric Nazarian (dir.) y Jay Hernandez (prod.).
19:00 Kursaal 2
COSMOS (España). Diego Fandos (dir.), Oihana Maritorea, Xabier Elorriaga y Ramón Barea (int.).
21:30 Kursaal 2
DIE ANRUFERIN (Alemania). Felix Randau (dir.), Valerie Koch y Esther Schweins (int.).

SELECCIÓN HORIZONTES
16:00 Príncipe 3
PÁRPADOS AZULES (México). Ernesto Contreras (dir.).
18:00 Príncipe 9
LA SANGRE ILUMINADA (México). Iván Ávila Dueñas (dir.) y Flor Payán (int.).
18:30 Príncipe 3
POR SUS PROPIOS OJOS (Argentina). Liliana Paulinelli (dir.), Ana Carabajal (int.) y Paula Grandio (prod.).
20:30 Príncipe 6
AURORA BOREAL (México). Sergio Tovar Velarde (Dir.).
20:30 Príncipe 9
EL BAÑO DEL PAPA (Uruguay). César Troncoso (int.).
22:30 Príncipe 6
BAIXO DAS BESTAS (Brasil). Claudio Assis (dir.).

MADE IN SPAIN
19:30 Príncipe 10
DOS MIRADAS (España). Sergio Candel (dir.), Pilar Alonso y Marta Larralde (int.).
20:30 Príncipe 3
LA LÍNEA RECTA (España). José María de Orbe (dir.) y Aina Calpe (int.).
22:45 Príncipe 3
DE PROFUNDIS (España-Portugal). Miguelanxo Prado (dir.).

IEBRE HELADA
16:30 Príncipe 7
THE ART OF NEGATIVE THINKING (Noruega). Bard Brøien (dir.).
20:30 Antiguo Berri 4
SONS (Noruega). Erik Richter Strand
20:30 Príncipe 7
DAYBREAK (Suecia). Björn Runge (dir.) y Lena Runge (edic.).

**ZABALTEGI TOPAKETAK
ENCUENTROS ZABALTEGI**

14:00 Sala Club VE
Presentado por Juan Zavala
LES FOURMIS ROUGES. Stéphan Carpioux (dir.) y Jean-Luc Van Damme (prod.).
DIE ANRUFERIN. Felix Randau (dir.), Valerie Koch y Esther Schweins (int.).
4 MESES, 3 SEMANAS Y 2 DÍAS. Cristian Mun- giu (dir.).

**EKITALDI PARALELOAK
ACTOS PARALELOS**

18:45 Salón Florencia, Hotel María Cristina.
Presentación documental *Brando*.

[ZINEMALDIA]²



SERGI LÓPEZ RESPONDERÁ A TUS PREGUNTAS EN DIRECTO EL DOMINGO EN diariovasco.com

TE PROPONEMOS OTRA FORMA DE VIVIR EL FESTIVAL

- **Charla digital.** Envía tus preguntas a Sergi López. El actor catalán, que protagoniza la película francesa *La Maison*, responderá a los internautas en directo el domingo en el set de [Zinemaldia]² en el Hotel María Cristina.
- **Yo estuve allí.** Búscate entre nuestras galerías de vídeos y fotografías.
- **Tu mejor foto del Festival.** Si has visto llegar a algún famoso y te has fotografiado con él, envíanos tu foto y entrarás en el sorteo de 3 cámaras digitales.
- **Tu favorita.** Elige la película que más te ha gustado y vótala.
- **De fiesta por la cara.** No pierdas detalle de nuestros concursos. Cada día sorteamos invitaciones para que vivas en primera persona las fiestas del Festival.

<http://festivalsansebastian.diariovasco.com/participacion/>



Fotos: E. GOROSTEGI - J.M.PEMÁN - Álvaro Fdez. ETXEBERRIA

55 FESTIVAL de SAN SEBASTIÁN DONOSTIA ZINEMALDIA

INAUGURACIÓN

A ritmo de txalaparta

Con el sonido de txalaparta a cargo del grupo Oreka TX, Edurne Ormazabal y Cayetana Guillén Cuervo, vestidas de azul noche y negro respectivamente, condujeron una gala amenizada por siete bailarines ataviados con los carteles de esta edición. La actriz Ana Álvarez presentó la sección dedicada a Henry King, "un cineasta de una época que nos queda mucho por descubrir" mientras que Philippe Garrel apostó "porque el cine muestre su fuerza y sea libre entre nosotros". Para presentar el premio Fipresci, Lola Dueñas, introdujo al realizador rumano Cristian Mungiu, que recibió este galardón por su película *4 meses, 3 semanas, 2 días*. El actor Miguel Ángel Silvestre recordó de forma entusiasta su paso por Zabaltegi el año pasado con la película *La distancia*, "porque es una sección que te da suerte; es una puerta mágica y abre caminos". La intérprete colombiana Angie Cepeda se definió como "embajadora del cine latinoamericano" al introducir Horizontes Latinos, un apartado "que ha demostrado que tenemos excelentes cineastas para contar a nuestra manera". La directora argentina Ana Katz obtuvo el año pasado el Premio en Construcción, una iniciativa que alabó "porque ayuda a una película a llegar a su destino final, que es la pantalla", y bromedió con su embarazo al decir "que ambos estamos en proceso de construcción". Una de las intervenciones más emotivas la protagonizó Asunción Balaguer, que fue recibida

con fuertes aplausos, "los que esperaba Paco cuando iba a recibir el premio Donostia". Defendió el apartado de Made in Spain, o "hecho en España", como ella tradujo, y recordó la exposición que sobre su marido se muestra estos días en la Kutxa. Tras la presentación de la retrospectiva Fiebre Helada por parte del realizador noruego Bent Hamer, aparecieron en el escenario los miembros del Jurado Oficial, que firmaban su nombre en cada uno de los grandes cuadernos que portaban los bailarines. Paul Auster recibió una de las mayores ovaciones de la noche, y definió a sus compañeros como "un grupo extraordinario de gente inteligente y sensible; hemos jurado no cerrar nunca los ojos ni dormiros durante las sesiones". La gala inaugural finalizó con la presencia de David Cronenberg y Viggo Mortensen, que dieron paso a su película *Eastern promises*.



Philippe Garrelk Kursaalako agertokian bere txima harrotuak erakutsiz.

Ana Álvarez aktoreak Henry Kingen atzera begirako klasikoa aurkeztu zuen.



Cristian Mungiu zuzendari errumaniarrak FIPRESCI saria jaso zuen 4 luni, 3 saptamini si zile filmagatik.



Epaimahaikideek sinadura-kontrola pasa zuten Paul Auster buru zutela.



Cayetana Guillén Cuervo bromea con Asunción Balaguer momentos antes de que diera comienzo la gala inaugural.

FESTIVAL de
SAN SEBASTIÁN
DONOSTIA
ZINEMALDIA

Inaugurazio ekitaldi arin eta bizia

55. Zinemaldiaren inaugurazio-ekitaldiak berritasun ugari ekarri du aurreko urtetakoekin alderatuta. Eszenografia landua, dantzariak, txalapartari eta perkusionistak, led-argidun pantaila koloretsuak, tentuz jositako bideoak eta nola ez, Edurne-Cayetana aurkezle pare.

Zinemaldi hasierako zeremonian ohi den bezla, jaialdiaren edukiak xehatu ziren sailez sail: Ana Alvarezek Henry Kingen atzera begirakoa aurkeztu zuen, Philippe Garrelek beres orain arteko ibilbideari eskainitakoa, zeinari buruz "misterioa ez dago pertsonaietan, estiloan baizik" adierazi baitzuen. Lola Dueñas aktoreak Cristian Mungiu zuzendariari eman zion iaz berak Pedro Almodóvarren ordez jasotako Fipresci saria, kritikarien garaikurra alegia.

Miguel Angel Silvestre *La distancia* filmeko protagonistak eskerrak eman zizkion Zabaltegi sailari, "bide berrietara zabaltzen den ate magikoa delako". Angie Cepedak latinoamerikar zinemaren enbaxadoretzat aurkeztu zuen bere burua, eta Ana Katzek, *Una novia errante* filmeko zuzendariak, Zinema Eraikitzen ekimena goretsi zuen, honi esker bere filma Argentinan estreinatzea lortu baitu. Made in Spain saila aurkeztera Asunción Balaguer taularatu zen, eta agertokian jasotako txalo zaparrada Paco Rabal bere senarrari eskaini zion. Bent Hamerrek, berriz, Sukar Izoztua zikloko irudiei paso eman zien eta pozik agertu zen oso 'Melancholic Vodka Belt' deitzen zaionari eskainitako atzera begirakotik.

Jarraian, epaimahai ofizialeko kideak banan-banan jaitsi zituzten eskailera gorriaren harmailak euren sinadura dantzariak zeramatzaten karteletan errotuladorez idatziz: Pernilla August, Nicoletta Braschi, Bahman Ghobadi, Eduardo Noriega, Susú Pecoraro, Peter Webber eta Paul Auster epaimahaiburua azkenik, zeinak bere epaimahaikideei egundoko loreak botu ondoren, txantxetan adierazi zuen: "Zin dagit ez dugula zinean begirik itxiko, ezta loak hartuko". Ondoren, Sail Ofizialari hasiera eman dion *Eastern Promises* filmeko ordezkariek agertu ziren, David Cronenberg zuzendaria eta Viggo Mortensen aktore nagusia, inaugurazio arin eta bizi honi amaiera emanez.

INAUGURAZIOA



Txalaparta-taupadek inoiz ez bezalako erritmoa eman zioten ekitaldiari.



Edurne Ormazabal y Cayetana Guillén Cuervo lucieron vestidos en color azul noche y negro respectivamente.



El realizador noruego Bent Hamer fue el encargado de dar a conocer la retrospectiva Fiebre Helada.

OPENING

«We have vowed never to close our eyes or fall asleep»

The 55th San Sebastián International Film Festival was officially opened last night in the Kursaal with music by the Txalaparta group Oreka TX. Hosted by the Spanish actress Cayetana Guillén Cuervo and the journalist Edurne Ormazabal, the ceremony introduced the various sections that will be making up the Festival this year. The Spanish actress Ana Alvarez presented the retrospective dedicated to the American director, Henry King, and while acknowledging that he was not well-known among her generation she hoped that this would be remedied during the next few days. The other retrospective this year will be devoted to the French director Philippe Garrel who himself came on stage to vindicate his vision of free cinema.

The gala also provided an opportunity to present the Rumanian director, Christian Mungiu, with the Fipresci Grand Prix for best film of the year for *4 months, 3 weeks and 2 days*. He confessed that it was an honour to receive the award and that it would help the film to reach a wider audience.

After a brief mention for this year's Donostia Award winners, Richard Gere and Liv Ullman, attention switched to the Zabaltegi section which will be opened this year by Christian Mungiu's film. After short presentations of the Horizontes, Films in Progress and Made in Spain sections, the Norwegian director, Ben Hamer, then came on stage to introduce the Cold Fever section that will be devoted to the best modern Nordic cinema. Hammer was pleased

that the public would be getting a chance to see films they wouldn't get to see otherwise from what he ironically referred to as the "melancholy vodka belt."

He was followed by the seven members of the official jury chaired by the American novelist and filmmaker Paul Auster. He described his colleagues as a remarkable group of intelligent sensitive people, and joked that they had already vowed that they would never close their eyes or fall asleep while watching films.

It was then left to Viggo Mortensen and David Cronenberg to introduce *Eastern Promises*, the film that would be opening the ceremony.



La actriz colombiana Angie Cepeda intervino como embajadora del cine latinoamericano.



La gala estuvo amenizada por la música de Oreka TX y por los bailarines que lucían como parte de su vestuario, los carteles de las secciones de esta edición.

Miguel Ángel Silvestre defendió apasionadamente la sección de Zabaltegi.



David Cronenberg y Viggo Mortensen presentaron su película *Eastern Promises*.



EASTERN PROMISES (EKIALDEKO PROMESAK) • AEB

David Cronenberg (zuzendaria) • Viggo Mortensen (aktorea)



Eastern Promises filmeko ordezkariak lehiaketazko Sail Ofiziala abiarazi zuten.

J.M. PEMÁN



Viggo Mortensen filmetik erabat itxuraldatuta ageri da.

J.M. PEMÁN

Mortensen: «Cronenbergek giza portaeran arakutzen du»

Protagonista beraren eskutik, Viggo Mortensen, eta bere aurreko *Biolentziako historia* bat film arrakastatsua antzeko izaerari jarraiki, David Cronenberg kanadar zuzendariak bere zine liluragarriaren lezio berria eman du *Ekialdeko promesak* lanarekin, berriz ere biolentziaren gainean gogoeta egiten duen thriller gogor batekin.

Mortensenekin batera Naomi Watts eta Vincent Cassel frantses aktorea dira egungo Londresko errusiar mafiaren barrunbeetan murgiltzen gaituen filmeko protagonistak; herriar xumearentzat hautemanezinak diren azpimunduak sortzen dituen Steve Knighten gidioa haragitzuz.

Zine-pantailetan gutxitan erakusten den Londres ilun eta

ezezagun batean girotu du zinegileak bere pelikularen akzioa: "Ekialdeko Europako etorkinak bizi diren auzunetan filmatu dugu. East End inguruan, esaterako. Eta horrek errealismoa eta ehundura berezia eman dio filmari", dio zuzendariak, eta giroari atxita doan indarkeriazko irudipenari buruz gaineratzen du, "ez dut ukatuko filmak bortitza ez denik, baina indarkeriaren mehatxuak biolentzia esplizitua baino indar gehiago duela iruditzen zait. Egia esan, filmean ez dago hildako askorik".

Viggo Mortensenek euskaraz adierazi zuen oso pozik zegoela Zinemaldira etortzeagatik eta zuzendariaren dohainak azpimarratu zituen: "Cronenbergen pertsonaiak sekula ez dira laukai, ñabarduraz beteta

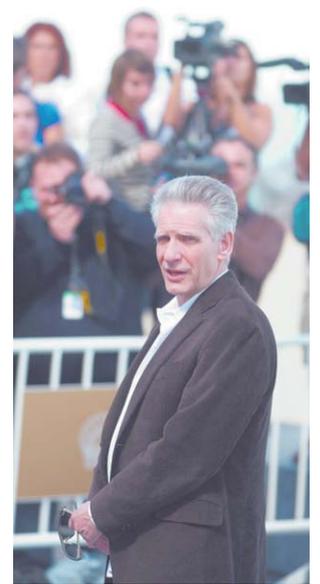
daude, giza portaeraren behatzaile bat da eta horixe da, hain zuzen ere, bere filmetan islatzen duena". Eta gaineratzen du: "*Ekialdeko promesak* filma *Biolentziako historia* bat lanaren jarraipen logikoa da; biak nortasunaren arazoan eta familia tradizionalaren egituraren arakatzan dute, eta bidenabar, egoera arriskutsu eta ezbai moralei aurre ematen dieten pertsonaiak erakusten dizkigute".

“Indarkeriaren mehatxua indarkeria bera baino eraginkorragoa da”

David Cronenbergek azalduen duenez: Tatuajeak metafora bat dira pelikulan. Errusiar mafiaren ikur bilakatu dira azken hamarraldian. Krimen antolatuaren ingurunean erabat zehaztuta dauden egitura eta ierarkiaren seinale dira". Film honen kasuan, Vory V Zakone klanari dagozkie, errusieraz, gutxi gorabehera 'anaia lapurrak' esan nahi duena.

Viggo Mortensenek Londresko errusiar giroan eta Errusia bertako gaizkile munduan murgildu zen bere papera prestatzeko eta haien hizkeraren ñabardurak bereganatzeko. Nolanahi ere, Cronenbergek txantxetan dio: "Gangster itxura emateko nahikoa da aurpegian orabain bat edukitzea eta eguzkitako betaurreko beltzak janztea".

S.B.



Cronenberg zinemagilea.

J.M. PEMÁN

Mortensen: «Nikolai es mucho más de lo que parece a primera vista»

Tras *Una historia de violencia*, Viggo Mortensen vuelve a la gran pantalla de la mano de David Cronenberg con *Eastern promises* (*Promesas del Este*), filme que inauguró ayer la Sección Oficial.

El director y el protagonista fueron los encargados de presentar la película y se mostraron muy satisfechos con el resultado. "No pienso en la Concha de Plata al mejor actor. Al margen de lo que ocurra no cambiará mi opinión sobre la película, que creo que es realmente buena", dijo Mortensen.

La cinta está envuelta en una atmósfera que va haciéndose más densa a medida que transcurren los minutos. De esta forma, Cronenberg habló sobre el sentido de la utilización de la violencia. "Quiero presentar la violencia de forma natural para que la gente entienda la realidad".

El protagonista, que viene a Donostia por primera vez, alabó la labor del director que definió como "un gran artista": "Cronenberg no da respuestas, crea situaciones que provocan muchas preguntas y eso es lo que hace un buen artista".

Asimismo, Mortensen desgranó la personalidad del complicado personaje al que da vida. "Nikolai es mucho más de lo que parece a primera vista; es como todos los personajes de Cronenberg, que es un gran observador del comportamiento humano". **O.P.**

«I want the audience to understand the physical reality of violence»

After *A History of Violence* (2005), Viggo Mortensen has worked once again with David Cronenberg in *Eastern Promises*, the film that opened the Official Section yesterday. Both the director and the star were responsible for introducing the film, and said that they were very satisfied with the result. "I'm not thinking about the Silver Shell for Best Actor. Whatever happens, my opinion on the film will be the same; I think it is really good", Mortensen explained.

The atmosphere in the film becomes increasingly more violent as it progresses. In this regard, Cronenberg said, "I want the audience to understand the physical reality of violence".

Mortensen, who is here in San Sebastián for the first time, praised the director's work and described how "Cronenberg doesn't provide any answers; he creates situations that raise a lot of questions and this is what makes him a great artist". He also defined the personality of the complex character that he plays: "Nikolai is much more than he seems at first sight; he's like all of Cronenberg's characters as he is a great observer of human behaviour".

TCM

El cine que ya tenías que haber visto

Mungiu: «Tras la caída del comunismo en Rumanía, se abusó del aborto»

El filme rumano que ganó la Palma de Oro y el premio FIPRESCI en la pasada edición del Festival de Cannes inauguró ayer la sección Perlas de Zabaltegi, coincidiendo, a su vez, con la concesión del gran premio FIPRESCI a la mejor película del año.

La película, basada en varios hechos reales genéricos, narra la historia de Otilia y Gabita, dos amigas que comparten habitación en una residencia de estudiantes, en 1987. Empieza en mitad de una conversación que no acaba de desvelar los planes de las amigas, que conducirán al aborto clandestino de una de ellas en una habitación de un hotel cualquiera.

El director confiesa que "no pretendía causar ningún tipo de shock". "Creo que mediante la honestidad y la fuerza de las escenas, la película llega a transmitir la crudeza de una situación. Reflexioné mucho sobre las escenas más duras y eliminé las irrelevantes, como la del sexo. A veces funciona mejor cuando te la imaginas porque resulta más duro".

De manera muy realista, sin música ni adornos, el director también da sobrias pinceladas sobre las clases sociales antes de la caída del régimen. La escena más significativa es un

plano secuencia de una cena de cumpleaños que dura 12 minutos. En esta escena se desvelan las reflexiones de una generación que ha vivido toda su vida adulta bajo el comunismo.

4 meses, 3 semanas, 2 días es la primera película de un proyecto de Cristian Mungiu titulado "Relatos de la edad de oro", una compilación sobre la historia subjetiva del comunismo en Rumanía. "Hace quince años me contaron un caso de aborto de una mujer, pero en aquel momento no pensé en convertirla en película". El cineasta retomó el hecho cuando ideó producir una serie de historias personales que reflejasen aquella época, sin hacer alusión directa al régimen. "Volví a conversar con la mujer que me relató el hecho. Decidí hacerlo ficticio para poder contarlo abiertamente, sin problemas".

La película de Cristian Mungiu se estrenó en su país el pasado viernes y dice que aún es demasiado pronto para hablar de reacciones. No obstante, el director no piensa que haya demasiados problemas con un tema tan polémico como el aborto en Rumanía, "aunque debería serlo". "Tras el comunismo, con la búsqueda de las libertades, se abusó de la posibilidad de abortar. La gente lo conside-

ra casi como un método anti-conceptivo". Con su película, el director quiere que la gente entienda que es muy duro y no debería ser tomado tan a la ligera.

Mungiu, nacido en 1968, vivió los últimos años del comunismo. "Al reflexionar sobre lo peor que nos ha hecho el comunismo, identifiqué una carencia total de conciencia o reflexión sobre el tema del aborto. La gente estaba demasiado concentrada en luchar por las libertades, no se tomaron el tiempo para pensar cuáles serían las consecuencias de ciertas libertades".

El director admite que, a pesar de estar viviendo un sueño, intenta despertarse todos los días con la mayor normalidad posible, tal y como lo ha estado haciendo toda su vida. "Necesito esta continuidad y el anonimato para seguir escuchando y observando a la gente". Una de las cosas que más agradece al éxito que le han dado los premios es que su obra se haya visto en países culturalmente tan dispares como India, Chile e Islandia, entre otros. Mungiu admite que su principal objetivo al hacer películas es llegar a la audiencia.

A.R.



Cristian Mungiu, director de 4 meses, 3 semanas, 2 días.

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA



Victoria Eugenia Antzokia galax jantzi zen Zabaltegiako inaugurazioan

Atzo arratsaldeko 7etan ospatu zen Zinemaldiako lehenengo saioa Victoria Eugenia, antzokia lanetarako itxi zenetik. 4 Luni, 3 Saptamini si 2 Zile filma errumaniarrak izan zuten Bitxiak saioa irekitzeko ohorea. Aitzpea Goenagak eman zion ongi etorria Cristian Mungiu zuzendariari, oso pozik agertu zena antzokia horren beteta ikusita. "Filmarri buruz ez dizuet gehiegi esan nahi, irakurri duzuen gutzia ahaztea gomendatzen dizuet filmaz guttiz gozatzeko". Antzoki berrituak, Bitxiak saioko galez gain, sail ofizialeko emanaldiak ere jasoko ditu eguero. E.I. GOROSTEGI

A harrowing vision of Rumania under Communism

The Rumanian film *4 Luni, 3 Saptamini si 2 Zile* that won the Golden Palm and the FIPRESCI Grand Prix at Cannes this year opened the Zabaltegi Pearls section yesterday, on the same day that its director, Cristian Mungiu was also presented with the FIPRESCI award for best European film here in San Sebastián.

The film tells the story of Otilia and Gabita, two friends who share a room in a students' hall of residence in 1987; one of whom is driven to having an illegal abortion in a squalid hotel.

The director confessed that he hadn't set out to shock people but that he felt that, "through the honesty and power of the scenes, the film manages to convey the harrowing nature of the situation. I thought a lot about the hardest scenes and I cut out the irrelevant ones like the sex scene. Sometimes it works better when you imagine it because it turns out to be tougher."

This is the first film in a project by Cristian Mungiu called "Tales of the golden age", which is a compilation of the subjective history of Communism in Rumania. "Fifteen years ago I was told about a case of an abortion but at that time I didn't think about making it into a film." He decided to take it up again when he had the idea of making a series of personal stories that reflected that period, without directly referring to the regime. "I spoke once again with the woman who told me about what had happened to her. I decided to turn it into fiction so that I could tell the story openly without any problems."



Altadis con el cine

Altadis tiene un compromiso con el cine. Busca nuevos talentos, participa en la realización de eventos y ayuda a promocionar y estrenar las obras menos conocidas.

Altadis quiere hacer su aportación a la industria cinematográfica para que ésta siga siendo una manifestación de la pluralidad, libertad y tolerancia de nuestra sociedad.



NUEVOS DIRECTORES

LES FOURMIS ROUGES

Carpiaux: «Los encuentros son los que hacen crecer a la gente»

El director belga Stéphan Carpioux no pudo evitar expresar su impaciencia mientras se dirigía al K2 para presentar su ópera prima *Les fourmis rouges* (*Las hormigas rojas*), con la que compite por el Premio Altadis-Nuevos Directores. "Es la primera vez que la proyectamos ante el público y, al tratarse de una película que se aleja de lo comercial, no sabemos muy bien cómo va a reaccionar". No obstante, reconoce que es tiempo para relajarse, pues su trabajo ya está terminado y ahora tiene que dejar que el filme "respire solo". Lo acompañan los jóvenes actores Déborah François y Arthur Jugnot. Menos pendientes de la repercusión del filme, estos jóvenes recuerdan su primer encuentro con Carpioux: "Nos presentamos al casting con un trabajo previo para el que nos preparamos muy bien y eso nos dio seguridad", comenta Déborah, actriz que pudimos ver en el papel de Sonia en *L'enfant*, de los hermanos Dardenne. El filme de Carpioux, co-guionista junto a

Laurent Denis, narra la historia de Alex, que vive aislada en un entorno triste y angustioso marcado por la reciente muerte de su madre. Su encuentro con Héctor, otro ser solitario que vive enclaustrado bajo la protección de su anciana tía, marcará un cambio en la vida de ambos. Tanto Déborah como Arthur reconocen no tener nada que ver con estos dos personajes. Aunque el trabajo con Carpioux le ha parecido muy interesante, la actriz se sonroja al confesar ante éste que "es muy exigente y trabajar con él resulta muy duro", pero, a su vez, coincide con Arthur en que sabe escuchar y le deja aportar elementos a sus personajes. "Al ser una historia intimista hacía falta mucha concentración, y yo soy muy gamborro, así que tuvieron que cortarme para no contar más chistes en el set", explica el actor, a lo que Carpioux añade que, aunque acabó agotado, supo aprovechar la energía de los actores. A pesar de que gran parte de la historia es triste y dolorosa por la



ETI GOROSTEGI

El director Stéphan Carpioux entre los intérpretes de *Les Fourmis rouges*, Arthur Jugnot y Déborah François.

situación que viven los personajes, el director insiste en defender su lado positivo: "Al final queda una esperanza para todos los personajes". Según explica, el punto de partida de la historia son dos personas que, gracias a su encuentro, consiguen crecer. Añade que le interesa mucho ese tema, "pues estoy convencido de que en la vida sucede así". El productor de la película, Jean-Luc Van Damme, está encantado de haber podido venir a San Sebastián. "Es el único festival en el que invitan al productor, estuve en muchos y ni siquiera en Cannes o Berlín me invitaron". Le parece muy interesante poder estar en la sala y ver qué pasa con el

público. Habiendo producido los tres cortometrajes de Carpioux, Van Damme no dudó en implicarse en la producción de *Les Fourmis rouges*. "Sus cortos son buenísimos y confío mucho en él". Carpioux, que también ha participado en la producción, reconoce que es un filme de toque intimista y que, en realidad, producir una comedia o cualquier historia de acción sería más fácil. No obstante, tiene muy claro lo que le interesa contar y por eso ha llevado con ganas e ilusión el largo proceso de búsqueda de financiación.

A.M.

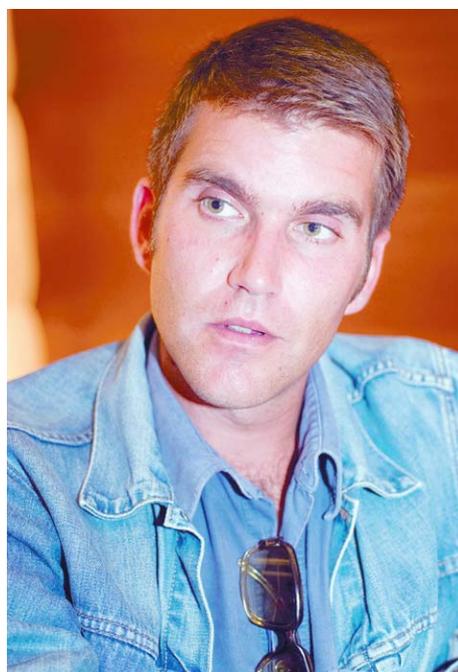
Ants on the Run

Belgian director Stéphan Carpioux could not hide how impatience he was as he headed to the K2 to present his opera prima *Les fourmis rouges*, which is competing for the Altadis-New Directors Award. "It's the first time that it's being screened with an audience and, being a non-commercial film, we don't really know how they are going to react". In any case, he admits that it is time to relax as the work has already been done and now they just have to let the film stand on its own two feet. Carpioux is at the Festival together with young actors Déborah François and Arthur Jugnot, who recall their first meeting with the director: "We went to the casting session with some previous work we had prepared really well and that made us feel self-confident", Déborah explains. The producer of the film, Jean-Luc Van Damme, is delighted to having been able to come to San Sebastián. "It's the only festival where they invite the producer". Having produced Carpioux's three shorts, Van Damme did not hesitate to produce his first feature film. "His shorts are really good and I really trust him".

DIE ANRUFERIN

F. Randau: «Zinemaldi batean egoteak ez nau urduri jartzen»

Northern Star izenburuko bere lehen film luzea duela lau urte estreinatua ondoren, Felix Randau zinegile alemaniar gaztea Donostia Zinemaldian dugu, *Die Anruferin* bere bigarren filmarekin Altadis-Zuzendari Berriak Sari-rako hautagai delarik. Bestalde, ez dago urduri eta lehiketa kontuak ez duela gehiegi kezkatzen aitortzen du, "nik publikoak ikus dezan nahi dut eta, jakina, beti baduzu halako urduritasun bat gorputzean, baina aretoan sartu eta filma jendaurrean erakusteko gogoz nabil". *Die Anruferin* (*Dei-jolasa*) Zinemaldira zuzendariarekin eta taldeko beste hainbat kideekin batera etorria den Valerie Koch gazteak protagonizatu da. Horrek Irm Krischka antzetzten du, hau da ezusteko lagarri baten ondorioz bakarrik sentitu eta, halako batean, telefonoa hartu eta, ume baten aho-tsa ipiniz, edonori deika hasiko zaien gazte ezerekatua. Orduantxe hasiko da Irmen dei-jolasa. "Bakarrik dagoenez, inor ezagutu eta sikiera hitz batzuk elkar-trukatzea da haren asmoa", azaltzen du zuzendari gazteak.



J.M. PEMANI

Felix Randau zinegile alemaniarak *Die Anruferin* aurkeztu du.

Gidoia Vera Kisselek idatzi zuen eta Randauk gustora hartu omen zuen, istorioak "asko hunkitu" baitzuen. Filmaren gai nagusiak bi dira. Bakardadea eta adiskidetasun baten hasiera. Hain zuzen, horiek gaur egungo gai garrantzitsuak direla eta, Alemanian ezezik munduko edozer bazterretan oso istorio ulerkorra izan daitekeela deritza Randauk.

Ez da filma jendaurrean erakutsiko duen lehen aldia, izan ere duela bi aste München aurkeztu baitzuten, "oso harrera ona lortuz", gehitzen du Randauk, Valerie Kochek aktore onenaren saria ere jaso zuela gogoratu.

Zinegile gaztea izanik, teknologia berrien ezarpen azkarrak eta berrikuntzen gorakada geldiezinaz jabetzen da, baina horrek ez omen du, haren ustez, zinea behin betirako desagertaraziko. "Badakit zine aretoak hutsik daudela eta gero eta errazagoa dela ordenagailuan, you-tuberen bitartez, edota telebistan Dvd-en bitartez filmak kontsumitzea, baina nik film hau 35 mm.tako zine-formatuan egin dut eta oso pozik nago oraindik zeluloidea erabil daitekeelako". Dena den, Randaurentzat pozgarria da edozer istorio irudien bitartez kontatu ahal izateko hainbeste modu eta aukera ezberdin egotea. A.M.

The Loneliness of the Long-distance Caller

Four years after the premiere of his first feature film *Northern Star*, German director Felix Randau is at the San Sebastian Festival to present *Die Anruferin*, his second feature, which is competing for the Altadis-New Directors Award. As Randau himself says, he is not nervous about the competition, "what I want is for the audience to watch the film and, you know, you're always a bit nervous but, anyway, I fancy being at the theatre and showing it to an audience". Randau is at the Festival together with the star of the film, young actress Valerie Koch, who plays the role of Irm Krischka, a woman who, longing for human warmth, gets involved in some bizarre games messing around with strangers on the telephone. Loneliness and friendship are therefore the main subjects in Vera Kissele's script.

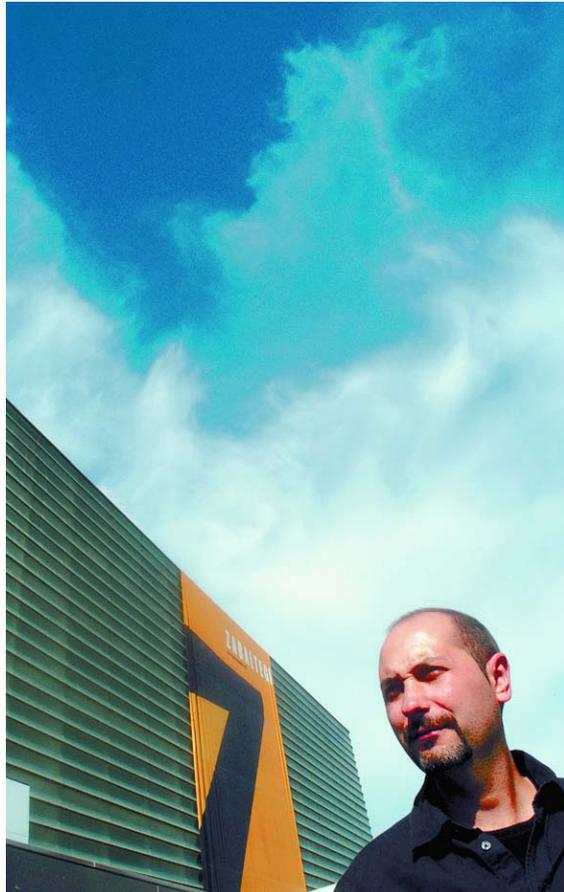
NUEVOS DIRECTORES

COSMOS

Diego Fandos: «Cosmos está dirigido a un público idealista y soñador»

El público del K2 será testigo esta tarde del estreno mundial de *Cosmos*, una de las producciones que en el último año se han rodado en el País Vasco y que, en este caso, tuvo como escenario las calles de San Sebastián y sus alrededores. A la presentación acudirá su director, el navarro Diego Fandos, candidato al Premio Altadis-Nuevos Directores. "Es una sensación extraña, me encuentro ante una especie de arma de doble filo: por un lado juego en casa y soy consciente de que esto ayuda, pues estaré arropado, pero por el otro sé que también habrá mucha gente que no podrá evitar juzgar la película y se me crea cierto miedo..."

Cosmos, producida por Alokatu S.L. (*Aupa Etxebeste!*, 2005) y rodada con un equipo técnico principalmente local, está interpretada por actores muy conocidos dentro del panorama cinematográfico vasco. Fandos presentará la película junto a tres de ellos: la protagonista Oihana Maritorea (*Eutsi!*, 2007) y los veteranos Xabier Elorriaga y Ramón Barea, con los que también participará en el coloquio que se celebrará en la sala después del pase. Al preguntarle por éstos y los demás actores, el director recuerda con una sonrisa el trabajo con ellos, con los que no había coincidido anteriormente. "Me pareció muy agradable, daban mucho, aportaban y no tenían roles pasivos", explica.



Diego Fandos ante el K2, donde esta tarde estrenará su ópera prima, *Cosmos*.

Secuestros y la disolución de la Unión Soviética

Fandos escribió el guión de *Cosmos* hace unos diez años. "Era la época de los grandes secues-

tros y yo me preguntaba a menudo cuál sería la vida de estos hombres tras su liberación". Recuerda que éste fue uno de los principales puntos de partida. Otro de los elementos funda-

mentales para la construcción de la historia fue, según explica, una canción que escuchó en un concierto de U2 en el que el cantante Bono se la dedicaba a un cosmonauta ruso que, al disol-

verse la Unión Soviética, permanecía olvidado en el Espacio, sin poder bajar a la Tierra. "¡Su país había desaparecido!". Fandos se quedó fascinado ante tal situación y enseguida sintió que podía existir un gran paralelismo entre un hombre secuestrado encerrado en un zulo y un cosmonauta preso en el espacio.

No obstante, el guión fue adquiriendo nuevos elementos y es cuando el director dio con el personaje de Euriane, a quien interpreta Oihana Maritorea. Un personaje que tiene mucho en común con los ya mencionados, porque vive atrapada sentimentalmente y, al fin y al cabo, es un ser con carencias. "Euriane siente una gran necesidad de establecer un contacto con el entorno".

Este director y también periodista, que desde hace unos años compagina la publicidad con el cine, es consciente de que *Cosmos* no es un drama habitual dentro del cine español y busca un tipo de público soñador, idealista, romántico y "con los sentimientos abiertos".

Kieslowsky y Sautet entre los referentes

Fandos estudió cine en Praga y allí se familiarizó con un tipo de cine al que hasta entonces apenas había podido acceder. "El Este era el telón de acero, un gran desconocido para todos nosotros, pero en la época en que me trasladé para allá fue todo nuevo para mí, un descubrimiento". Fandos siente admiración por los países del Este y no es casualidad que entre las referencias que utilizó para crear *Cosmos* la primera sea la película *Rojo*, parte de la trilogía del fallecido cineasta polaco Krzysztof Kieslowsky. *Nelly y el Sr. Arnaud* (Claude Sautet, 1995) fue otra de las referencias fundamentales para la película.

A.M.

Lost in Space in the Basque Country

The audience in the K2 will get the chance to enjoy the world premiere of *Cosmos* this evening. This is one of the almost ten films that have been shot in the Basque Country over the last year; in this case on the streets of San Sebastián and its surrounding area. The director, Diego Fandos, turned up to introduce his film, which is competing for the Altadis-New Directors Award. "It's a funny feeling. I've got a double-edged sword hanging over me because on the one hand I'm playing at home and I'm aware that this helps because I'll have a lot of support, but on the other hand I know that there will be a lot of people who can't help judging the film and this frightens me a bit."

Cosmos, produced by Alokatu S.L. and shot with a mainly local crew, stars some very well-known actors on the Basque film scene. Fandos will be presenting the film together with three of these: the star of the film, Oihana Maritorea, and the veterans Xabier Elorriaga and Ramón Barea, who will also be joining him in the discussion that will be taking place in the cinema after the film has been screened. Fandos wrote the script for *Cosmos* about ten years ago. "It was the time of some major kidnappings in the Basque Country and I wondered a lot about what the lives of these would be like after they had been freed", the director explained.

DONOSTIA KULTURA ETA ZINEA DONOSTIA KULTURA Y EL CINE



DK BAZKIDEAK: Zinemaldira doan!

SOCIOS DK: ¡Gratis al Festival!

Parte hartu sarrerren zoketean. Baldintzak gure prentsa iragarkietan. Participa en el sorteo de entradas. Las condiciones se anunciarán en nuestras noticias de prensa.



www.donostiakultura.com

KUTXA DK:
%10eko deskontua Zinemaldiko sarreretan!
¡10% de descuento en las entradas del Festival!

Deskontu hau salmenta puntu hauetan egiten da: Internet (www.kutxa.net), Servikutxa, Kursaal, Zinemaldi Plaza eta Victoria Eugeniako leihakietan. Este descuento es válido en los siguientes puntos de venta: Internet (www.kutxa.net), Servikutxa, taquillas del Kursaal, Zinemaldi Plaza and Teatro Victoria Eugenia.

LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS

BITXIAK



4 LUNI, 3 SAPTAMINI SI 2 ZILE

Hiperrealismo socialista

Pintura hiperrealistaz hitz egiten den moduan, esan liteke badela zine hiperrealista bat ere, gaurko hainbat errealitate bortitz ahalik eta modu gordinean aurkezten dituen hain zuzen ere, eta garbi dago 4 luni, 3 saptamini si 2 zile (4 hilabete, 3 aste eta 2 egun) filma kategorian honetan sartzen dela bete-betean.

Sari ugari, eta haien artean kritikariak emandako FIPRESCI ospetsua, jaso dituen pelikula honek alderdi bat baino gehiago ditu. Alde batetik abortatu nahi duen emakume baten istorio gogorra kontatzen du, baina bestetik komunismoaren azken urteen erretrato zehatza ere eskaintzen du. 1987 urtean kokatzen da filma, komunismoaren erabateko porrota baino bi urte

lehenago, eta garai haietan Errumanian nahiz auzoko herrialdeetan barrena ibili zireni ezagunak egingo zaizkie hango kantoiak eta miseriak, errealismo sozialistaren arauak jarraituz eraikitako auzo itsusiak eta mesfidantzaz beteriko giroa. Momentu askotan dokumentalera ere ematen du Mungiuaren filmak.

Tentsioz beteriko filma da hau, bestalde, eta oso ongi eusten dio denbora guztian tentsio horri. Eta egia esan, tentsioa dela eta, ikusleak gaizki pasatzen du momentu batean baino gehiagotan, guzti ezinezkoa baita bi protagonistekin nolabaiteko enpatia ez nabaritzea, haiengandik hurbil ez sentitzea. Abortoaren inguruan istorio gogor asko irakurri eta ikusi ditugu



urteetan zehar, baina seguru aski jende askok ez zuen izanzen sozialista deituriko herrialde askotan haurdunaldiak eteteke izandako zailtasunen berri. Ceausescu eta bere erregimena erori zirenean Mendebaldean ezagutzen ez ziren gauza asko azaldu ziren. Azken hilabeteetan Errumaniatik iritsitako pelikula bat baino gehiago ikusi ahal izan dugu: batzuek komedia baten tonuan gogoratu nahi izan

dute diktadorearen azken egunean Bukaresteko kaleetan gertatutakoa; beste batzuek, berri, drama hautatu dute, eta kronista honen ustez zaila da Mungiuarena baino film gogorragorik aurkitzea. Arnasari eutsi behar zaio pelikula hunkigarri honen momentu gehienetan, eta hori esatea ez da gutxi. Harribitxi bat da 4 luni, 3 saptamini si 2 zile, eta kritikariak oso garbi ikusi zuten. **M.B.**

NUEVOS DIRECTORES / ZUZENDARI BERRIAK

COSMOS

Comunicación, casualidades y sensibilidad

Aunque al principio pueda parecer que en *Cosmos* se empiezan a acumular las historias y los argumentos, secuencios de un empresario, astronautas perdidos en el espacio, amores no correspondidos, problemas familiares, capacidades sensoriales fuera de lo común, historias de la guerra, etcétera, al final todo acaba por encajar. El director navarro Diego Fandos cuenta en el reparto de su primer largometraje con parte de lo más granado del plantel de actores vascos, que también contribuyen a que una historia con estas complicaciones no se le vaya de las manos.



Todo comienza con el secuestro de un industrial vasco, lo que hace pensar en un principio que vamos a contemplar otra película política, pero en-

seguida se disipan las dudas porque la historia toma otros derroteros, más fantásticos en cierta manera, como las percepciones especiales de algunos de los personajes, que, sin embargo, no llevan a la película al callejón sin salida de un relato de serie B. La historia del industrial secuestrado y su familia se mezcla enseguida con la de la dueña de un café y sus dudas amorosas, o con la del astronauta soviético que se halla en órbita el mismo día que secuestran al industrial –que por otra parte es un niño de la guerra educado en la Unión Soviética– y que coincide con la desintegración de la URSS. Hay una historia familiar oculta que poco a poco irá saliendo a la superficie, hay un discurso sobre la dificultad de comunicarse con otras personas, y hay tam-

bién un mensaje sobre la dificultad de interpretarlo todo con unas bases meramente racionalistas. En este sentido, *Cosmos* es una película con un cierto tono naïf, pero que es capaz de llegar a un grado de verosimilitud que le impide caer en una fantasía desbocada.

Habrà espectadores que lamenten que esta película no profundice en alguno de los múltiples temas que aborda, sea mundano o sea de un carácter más espiritual, pero la capacidad de hilar todo esto sin dejar muchos cabos sueltos ya indica bastante de la capacidad de Diego Fandos, un director que, por otra parte, cuenta en su haber con varios largometrajes, para salir victorioso de aventuras como este *Cosmos*. **M.B.**

THE BLUE HOUR

Galerak, isiltasuna eta bakardadea

Lau istorio osatzen dute *The Blue Hour*, elkarren artean nolabaiteko lotura duten lau istorio hain zuzen ere, pertsonaia guturatu egiten baitira oharkabean. Horrez gain, badute zerbait komunean, denek galdu dute maite zuten norbait edo norbaiten ausentzia nabaritzen dute, hilik dagoelako edo, nahiz eta etxe batean bizi, urrun sumatzen dutelako. Hitzik gabeko pelikula da bestalde, entzuten diren hitz eskasek irudien azpitik mugitzen den zurrumurru ia hipnotiko bat besterik ez baitute osatzen. Zuzendariak ikusleengan galtzaila hauenganako nolabaiteko enpatia sortu nahi

izan du, eta lortu egin du, ez baita batera zaila pertsonaia hauen elkartzuna sentitzea.

Gaffiti egile bat da *Island in the river* izeneko lehenengo istorioaren protagonista. Berehala somatzen da malenkonia keinu bat neska gaztearen aurpegian, bere ibilkeran. Ama izan daitekeena ikusten du graffitiak egin ondoren etxera bueltatzen denan edo goizean goiz atera ondoren, baina badaki oso urruti dagoela, kendu egin diotela. Behin eta berriro marrazten du aurpegi bera, exorzismo motaren bat baititzen, eta behin eta berriro guturatzatuko da berak pintatu ohi

duen ibaiertzearen inguruan dabilen eskalearekin.

Bigarren istorioan, *A Warm Place* izenekoan, alaba galdu duen gizon bat ageri da. Galera hori leundu nahi balu bezala, argazki kamera zahar baten lentea garbitzen du behin eta berriro, alabaren desagerepena eta gau hartako gorabehera lausotak errepasatzen dituen bitartean.

The Healer istorioaren protagonista ere pertsona maite bat galduko du. Kalean txanpon batzuk eskuratzeko kitarra jotzen duen agure bat da, besteak bezalaxe gela huts batean bizi dena eta hirian zehar bakarrik mugitzen dena. Kalean jotzeaz gain, ospitalera joaten da egunero emaztea bisitatzerako, egun batean ohea hutsik topatzen duen arte. Hil egin da pertsona maitea.

Humphrey da azken istorioaren protagonista, bakarrik bizi den agure bat hau ere. Beste istorioetan bezala, isiltasuna eta bakardadea dira bere bizitzaren ezaugarri nagusiak, eta, agian bakardade horretatik alde egin nahian, kanpasantura joaten da eta hilobi baten ondoren etzaten da.

Zinea egiteko oso modu pertsonala atzematen da *The Blue Hour* honetan. Galtzailak protagonista istioak dira guztiak, toki berberetan gertatzen direnak. Ez dute apenas hitzik esaten eta behar bada horrek azpimarratu egiten du pelikularen lirikotasuna. Bere margoetan bakardadea hainbestetan errepresentatu ondoren Edward Hopper margolariak pelikula bat egin izan balu *The Blue Hour* honen antzeko zerbait aterako zitzaiokeen. **M.B.**

BEREZIAK

BRANDO



Brando izeneko aktore bat

Izar askok egin dute topa Hollywoodeko zeruan, baina inork ez du izar eskuraezin eta izaki oinazetu Marlon Brando bezala pertsonifikatzen zeru horren esentzia.

Mimi Freedmanek eta Leslie Greifek egindako dokumental luzeak "*The wild one*" filmeko protagonista bultzaren eta artearen berririketa xehatua eskaintzen digu.

Marlon Brando Omahan (Nebraska) jaio zen 1924ko apirilaren 3an. 17 urte zituela, Faribaulteko Shattuck akademia militarrean eraman zuten bere izaera asaldari eta diziplinarik gabekoak, baina handik ere bota egin zuten.

Hilabete gutxira, New Yorkera joatea erabaki zuen, bere antzerki-zaleatasuna garatzeko giro egokiagoaren bila. Sagar Handiko egonaldian bere burua mantentzeko zenbait lan egin ondoren, Stella Adlerrek zuzentzen zuten Dramatic Workshop School for Social Research eskolan sartu eta aktore moduan zer balio zuten erakutsi ahal izan zuten, hainbat antzerkialan bidez; gainera, Elia Kazanekin lan egiteko eta Actor's Studio eskolan matrikulatzeko aukera ere eman zion. Berehala lortu zuen arrakasta, batez ere 1947an Tennessee Williamsen *A Streetcar Named Desire* lanean egindako Stanley Kowalski pertsonaiaren interpretazio ikurrera.

1950ean, lehen paper zinetografikoa interpretatu zuen Fred Zinnemannek zuzendutako *The men* filmean, eta, ondoren, agertokian ospea eman zion obraren egokitzapena egin zuten; hau da, *A Streetcar Named Desire* filma, Elia Kazanen zuzendaritzapean.

Handik aurrera, arrakastek, porrotek eta eskandaluek bete zuten bere karrera.

Dokumentalean bere estiloa miretsi zuten aktore ugariaren iritziak tartekatzen dira; esaterako Al Pacino, Robert Duvall, Johnny Depp, Kart Malden, Dennis Hopper, Edward Norton, Jane Fonda eta Angie Dickinson aktoreenak, besteak beste.

Eta lekua dute, halaber, Brandoekin lan egin zuten (Michel Winner, Arthur Penn, Bernardo Bertolucci) edo bere lanak aztertu dituzten (Martin Scorsese) zuzendari askoren iritziak ere.

Dokumentalak Marlon Brandoen konpromiso politikoa ere aztertzen du, bere agerpenarekin betikotu zituen film handiak berrikustez gain; esaterako, *On the waterfront*, *Ultimo tango a Parigi* eta *The godfather*.

Xabier PORTUGAL



brando.

un documental de TCM de estreno mundial

**Hoy a las 16:00 h en los Cines Príncipe. A continuación,
rueda de prensa en el Hotel María Cristina.**

Disfrútalo en Digital+, Ono, Telecable, Imagenio, R, Euskaltel,
Jazztelia TV, Orange TV y yacomtv.

TCM
ORIGINAL



El Asaltante (SELECCIÓN HORIZONTES)

Pablo Fendrik: «Queríamos dar la sensación de documental»

El realizador argentino Pablo Fendrik aborda en su primer largometraje una historia basada en sucesos reales. Y es que la génesis de *El asaltante* está tomada de un hecho policial que sucedió en su país y que le pareció interesante para plasmarlo en una película. Se trata de un atracador singular que se dedica a robar en colegios privados y cuyo aspecto dista mucho de la idea que normalmente se suele tener de este tipo de delincuentes. En esta ocasión es un hombre de mediana edad, bien vestido y con buenos modales, un personaje que tiene un plan para ejecutar y que demuestra buen corazón cuando le surgen problemas. Está interpretado con eficacia por el actor Arturo Goetz, cuya elección fue premeditada desde el principio. "Yo ya contaba con él para rodar mi segunda película, y pensé que era el adecuado para este papel, lo escogí antes incluso de escribir el guión.

Cuando leí la noticia en la prensa, le llamé para proponerle el papel, y así fue", explica Pablo Fendrik. Elogia el trabajo de este intérprete, que además ha sido galardonado con el premio al mejor actor en el Festival de Buenos Aires, donde se estrenó este filme.

El protagonista no escoge bancos para robar, sino colegios, donde al parecer siempre suelen guardar bastante dinero en efectivo. "En Argentina es costumbre pagar todo en metálico, aunque sean cantidades grandes. Por eso un colegio es un lugar fácil para atracar, porque no hay mucha seguridad y cualquiera puede entrar".

La película está rodada en Buenos Aires, casi como si fuera en tiempo real, con muy pocos diálogos. "Queríamos dar la sensación de que se trata de un documental aunque en realidad no lo sea, porque normalmente en ese género no se suelen cortar las escenas. La única que



Pablo Fendrik, director de *El Asaltante*.

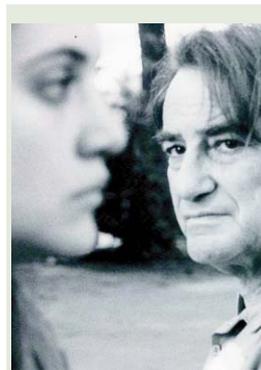
Álvaro Fdez. ETXEBERRIA

está filmada en tiempo real es la del primer atraco, con un plano-secuencia que dura más de ocho minutos.

Mientras aguarda el estreno comercial en Buenos Aires de *El asaltante*, Pablo Fendrik está inmerso en la post-producción de su segundo largometraje, *La sangre bruta*, un drama entre

un padre y su hijo en el que vuelve a utilizar esta técnica, la de rodar a ritmo rápido, como de thriller, con la acción en un sólo día.

M.E.



A better class of criminal

In his first feature film *El asaltante* the Argentine director Pablo Fendrik has tackled a true story about an unusual burglar who robs private schools and whose appearance is totally unlike the typical image of this kind of criminal, as he's middle-aged, well dressed and well-mannered. He robs schools instead of banks because they always keep a lot of cash on the premises and security isn't very strict. While waiting for the film to come out in Buenos Aires, Fendrik is right in the middle of the post-production phase of his second film *La sangre bruta*

Un nuevo espacio
Una nueva **experiencia**


TECHNICOLOR
MADRID

El laboratorio cinematográfico y postproducción digital
con las instalaciones más vanguardistas de Europa

- 24 h revelado de negativo
- 24 h tiraje de copias
- 24 h subtulado por láser
- 24 h transfer de sonido
- Digital delivery (sonido e imagen)
- Digital Intermediates & Telecine
- Servicio antipiratería TSC-TSC.A (en imagen y sonido)
- Red de laboratorios en todo el mundo

Technicolor Entertainment Services Spain, S.L.

C/ José Isbert, 6-8 - Ciudad de la Imagen - 28223 POZUELO DE ALARCÓN - (Madrid) - Tel. +34 91 512 21 10



THOMSON
images & beyond

EL DIARIO VASCO **kutxa** Kiroi Txartela SPIRIT

Los pequeños inauguran el Festival a lo grande

El Velódromo acogió ayer la primera sesión que dio comienzo a la 55 edición del Festival con los niños como protagonistas. Como cada año, decenas de autobuses llegaron al improvisado cine fletados con niños y niñas de las diferentes ikastolas y colegios de Donostialdea. Los pequeños, que acaban de comen-

zar el curso, disfrutaron de una experiencia única con el visionado de *Ice Age* en euskera en una pantalla gigante.

Los niños fueron entrando poco a poco en una organizada fila para que ninguno se despistase. El griterío del auditorio recordaba a un patio de colegio en pleno recreo hasta que Aitzpea

Goenaga salió a escena y empezó a entretenerles mientras todos los grupos acababan de sentarse.

Entre vítores y abucheos vaticiones de rivalidad entre los centros, la actriz vasca fue saludándolos uno a uno: Aita Larremendi, Karmengo Ama, Harriberry, Pasai-Lezo, Udaberri,

San José de Errenteria, Compañía de María, Arantzazuko Ama, Igeldo...

Los asistentes pudieron disfrutar del estreno de esta cinta en euskera, que narra la historia de cuatro simpáticos animales de la Edad de Hielo que se embarcan en una aventura para devolver a un bebé humano a sus padres.

En los próximos días más de 20.000 niños tendrán el privilegio de poder divertirse con esta experiencia única.

A.R.

The kids open the Festival in style

The Velodrome was the venue for the first session that opened the 55th International Film Festival with children in the leading role. As happens every year, dozens of buses arrived at this improvised cinema with children from various schools in the San Sebastián area. The little ones, who have just gone back to school, enjoyed the unique experience of watching *Ice Age* in Basque on a giant screen.

With all the screaming in the auditorium it was just like a schoolyard in the middle of break until Aitzpea Goenaga came on stage and began to entertain them while all the groups took their seats.

The audience were able to watch the premiere of this film in Basque, which tells the story of four likeable animals from the *Ice Age* who go on a long journey to take a human baby back to its parents.

In the next few days more than 20,000 children will have the privilege of enjoying this unique experience.



Aitzpea Goenaga da la bienvenida al alumnado de las ikastolas y colegios que disfrutaron de la primera sesión del Velódromo.

Álvaro Fdez. ETXEBERRIA

Una ciudad de cine

¿qué quieres mañana?

obra social

cultura

www.kutxa.net

Patrocinador

LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS

Stella Dallas, protagonista de *Romola*.

Una madre arrepentida

La producción de Henry King en la época del cine mudo es tan amplia como importante. El director de Virginia empezó a hacer cine en el año en que David

Wark Griffith dejó establecidos los fundamentos del lenguaje del cine en *El nacimiento de una nación*. Y él mismo contribuyó de forma fundamental al des-

pegue y desarrollo de ese lenguaje, experimentando con el movimiento de la cámara, las técnicas de montaje y llevando a la pantalla historias comple-

jas de sentimientos humanos que había que expresar a través de la imagen y de unos rótulos.

El cine mudo de Henry King ocupa buena parte de su larga obra, pero no es fácil de conocer. Muchas de sus películas fechadas antes de 1927 se han perdido, como tanto cine de la era silente, o se conservan sólo fragmentos. Otras, afortunadamente, sobreviven intactas pero apenas logran difusión. Por eso estos días en el Festival se da una oportunidad casi única de conocer algunos filmes espléndidos de King, que revelan su incansable búsqueda para sacar al cine del corsé inicial del teatro filmado. *Tol'able David* (1921), que se vio ayer y se repetirá más adelante, toma el esquema de la historia de David y Goliath para elaborar una pastoral en torno a la dignidad del individuo y de la defensa de su tierra y su gente contra el abuso y la vileza, con una asombrosa utilización del paisaje rural.

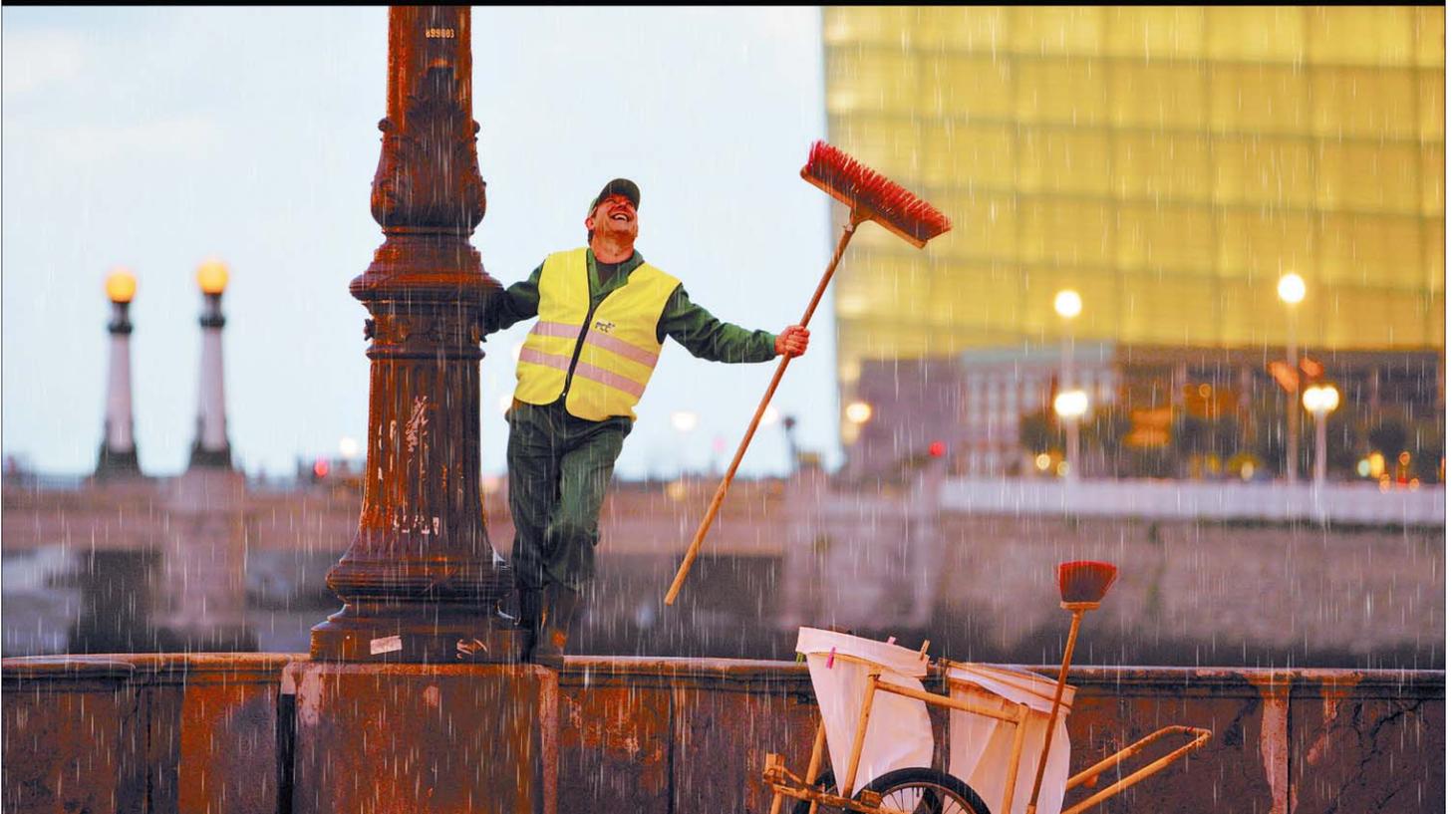
Otro de los momentos fundamentales del período mudo de Henry King lo constituye *Stella Dallas* (1925), magnífico melodrama basado en una novela de Olive Higgins Prouty, que doce años más tarde conoció una nueva versión, igualmente magnífica, de King Vidor, otro retratista de las esencias de su tierra. Stella Dallas cuen-

ta con Ronald Colman, gran estrella de la época con quien King hizo cinco filmes en la época muda, entre ellos *Romola* (1924) y *The Winning of Barbara Worth* (1926). Pero la protagonista es la mujer del título (Belle Bennett), una madre algo vulgar e irresponsable, más amiga de la juerga que de cuidar a su hija, y casada con un hombre de oculto origen adinerado. El matrimonio acaba en separación y la evolución de esa madre a medida que su hija crece forma la base de un melodrama lleno de hallazgos visuales, desde el suicidio inicial representado por una pistola humeante, hasta el uso de la profundidad de campo en una divertida escena en la que, tras los amantes tontear, una ventana descubre a unos niños haciendo diabluras. La descripción del pueblo y sus gentes o la fusión de elementos de comedia y tragedia en una misma escena de cumpleaños, desembocan en un final que es uno de los momentos cumbre de la historia del melodrama, con la madre detrás de una verja viendo por una ventana, como si fuera una pantalla de cine, una escena fundamental para su vida. Una escena que King Vidor retomó con fidelidad para su propia versión.

.....
Ricardo ALDARONDO

El Festival lo llevamos dentro

Zinemaldia bizi egiten dugu





Centre de Recherches Cinématographiques de la Région Aquitaine

CGAI

IVPC La Filmoteca

forum des images

LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS

LE LIT DE LA VIERGE



Le Lit de la vierge (1969).

Jesucristo en Zanzíbar

Más que ninguna otra de las películas de Garrel, *Le Lit de la vierge* (1969) es un filme adscrito de manera determinante a su tiempo, una película onírica y ominosa en la que se reproduce la figura de Jesucristo como se veía entonces, un hippy adelantado a su tiempo que creía en la bondad de los hombres, el pacifismo y el amor libre. Los principios estéticos del filme no son muy distintos a los desarrollados en *Le Révélateur*, pero si aquel fue rodado después del mayo de 1968, con los hechos revolucionarios aún sin asimilar del todo, *Le Lit de la vierge* se filmó más tarde, cuando el mayo parisino

había dado pie a cambios substanciales en la vida política y social, en el arte y el cine.

Rodada en Marruecos y Bretona, *Le Lit de la vierge* pertenece a la política de producción de la creadora de Zanzibar Films, Sylvina Boissonnas, que a finales de los años sesenta se convirtió en mecenas, en el sentido estricto de la palabra, de una serie de directores a los que dio el control absoluto sobre sus productos. Esta situación idílica marcó el despegue definitivo de Garrel hacia espacios y temas cada vez más radicalizados. No fue el único beneficiario del mecenazgo de Boissonnas. Pierre Clémenti, pro-

tagonista de *Le Lit de la vierge* junto a la actriz preferida de Garrel en esta primera época, Zouzou, dirigió otra elocuente producción Zanzibar, *La Révolution n'est qu'un debut. Continuons.*

Estamos en el territorio más vanguardista de Garrel, un experimento sobre el punto de vista: el Jesucristo que encarna Clémenti se enfrenta con María madre (ataviada de negro), con la virgen María (de luminoso blanco) y con María Magdalena, vestida a la moda de los sesenta, y el hecho de que las tres estén interpretadas por Zouzou no hace otra cosa que acrecentar la zozobra anímica de Jesús. La banda sonora está dominada por el sonido de tiros y explosiones (la guerra en off, ya determinante en *Le Révélateur*), pero hay espacio para las elucubraciones eléctricas de Les Jeunes Rebelles (banda de rock diletante formada por el propio Garrel, el pintor Frédéric Pardo y los actores Didier Léon y Jean-Pierre Kalfon) y para la hierática canción de Nico "The Falconer". Garrel conoció a la exVelvet Underground durante la posproducción del film en Roma, y ya nada sería igual ni para el director ni para la modelo-cantante.

Quim CASAS

LA CICATRICE INTÉRIEURE

Garrel & Nico

Ninguna película expone mejor el estilo de Garrel en su etapa más radicalizada y aislacionista que *La Cicatrice intérieure* (1970-1971), primera de sus estrechas siete colaboraciones con Nico, convertida en compañera sentimental, musa, actriz, colaboradora en los abstractos guiones y responsable de las bandas sonoras.

En este filme sin argumento tal como pueda entenderse, sin sinopsis posible, alquímico, esotérico y mítico, se expone a través del movimiento de cámara el desgarrar y la desazón: el travelling que sigue a los propios Nico y Garrel en la secuencia de apertura por la arena del desierto, un travelling que parece lateral y que pronto adivinamos que es circular cuando los personajes vuelven al punto de partida, sintetiza el estilo revolucionario y a la vez tan físico (el filme está construido a partir de las sensaciones del hielo, el fuego, el agua y la arena) que adquiría el cine de Garrel en esta época de búsqueda y desaliento.

Pierre Clémenti, de regreso a los territorios garrelianos, concretados esta vez en localizaciones opuestas de Egipto, Nuevo México e Islandia, incorpora al arquero que rescata del hielo al hijo de la mujer, Nico.

Sensorial y radical

El mito arturiano sobrevuela la historia (el corcel negro, la espada extraída del interior de una roca) y Garrel se vuelca en la nueva fotogenia que le proporciona una Nico que quería olvidar su imagen de modelo sofisticada, actriz felliniana y compañera de andanzas musicales de Warhol, Lou Reed y John Cale.

La Cicatrice intérieure, filme eminentemente sensorial y radical, uno de los más amados por Henri Langlois, forma parte de una trilogía completada con *Athanor* (1972) y *Le Berceau de cristal* (1975). Gus Van Sant no lo dirá, pero esta película de Garrel está en la génesis y el estilo de su *Gerry*.

Q.C.

www.volkswagen.es Atención al cliente 902 151 161



A veces un buen encuadre lo es todo.



VOLKSWAGEN, VEHÍCULO OFICIAL DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN.



tve

otra mirada



55

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
20/29 Iraila Septiembre 2007

PAUL AUSTER sección oficial



J.M. PEMÁN

«Todos tenemos hambre de historias»

El escritor estadounidense Paul Auster, autor de títulos como "La Trilogía de Nueva York", "El libro de las ilusiones", o "Tombuctú" y que entre otros cuenta con el Premio Príncipe de Asturias de las Letras, se muestra feliz de estar en San Sebastián como presidente del Jurado y presentando, fuera de concurso, su última película: *La vida interior de Martin Frost*.

Esta visita a San Sebastián parece muy diferente a la primera vez que estuvo aquí siendo joven.

Sí, es verdad. Aquel fue un viaje divertido cuando yo tenía 18 años. Antes de comenzar en la universidad vine a Europa con muy poco dinero. Pasé un tiempo en París. Viajé a España y también vine a San Sebastián, una de las ciudades más bonitas que yo había visto. Ahora, 42 años después, siendo un hombre mayor, llego a esta ciudad en avión y rodeado de toda esta gente que forma parte del Festival, lo cual demuestra que en cuatro décadas las cosas han cambiado.

Usted ya fue miembro del Jurado en festivales como Cannes y Venecia, ¿Cómo le convencieron para que viniera aquí a ser presidente?

Coincidieron varias cosas. El director del Festival estaba muy interesado en mi película, por lo que propuso a Paulo Branco, mi pro-

ductor, que el estreno en Europa se hiciera aquí, en este Festival. Después, me propusieron ser el presidente del Jurado, por lo que tengo la suerte de mostrar mi trabajo fuera de concurso, estar en San Sebastián durante diez días y ver buenos filmes.

¿Qué es más fácil, venir como Jurado o presentar su película?
Mucho más fácil ser miembro del Jurado. ¡No hay duda! (se ríe).

¿Por qué?

Siendo Jurado, trabajas en grupo, no tienes que defender el proyecto tú solo y cuentas con el apoyo de otros. Así es más fácil.

En alguna ocasión ha dicho: 'Lo único que sé hacer es escribir'. Pero este año está en el Festival como presidente del Jurado y presentando su película. Eso es algo más que escribir...

Muchas veces pienso que hacer cine es una continuación de mi escritura. Se trata de contar historias de otro modo. Yo tengo la suerte de disfrutar con todo lo que supone hacer una película: el trabajo previo, el trabajo con los actores, la música, el diseño, el maquillaje... Todo es interesante. Y pienso: aunque no lo haga siempre, puedo hacer todo esto. Escribir, en cambio, lo hago constantemente.

¿Cómo surgió *La vida interior de Martin Frost*?

En 1999 una productora alemana me pidió que escribiera y dirigiera

«Hacer cine es una continuación de mi escritura»

una película corta para un ciclo llamado "Relatos eróticos" en el que querían incluir doce filmes cortos de distintos directores. Se trataba de contar una historia sobre hombres y mujeres. Hice aquel relato, pero por problemas de contrato abandoné el proyecto. Me di cuenta de que aquello era un capítulo de la historia que realmente quería contar. Años más tarde, escribí el resto de la película. Finalmente, Paulo Branco decidió rescatarla y producirla.

¿Está satisfecho con el resultado?

Puedo decir que es la película que quería haber hecho y seguramente la que había previsto hacer. Estoy contento con los actores; especialmente contento con la fotografía y también con la música, aunque uno nunca esté totalmente satisfecho de su trabajo.

Y eso, a pesar del bajo presupuesto con el que ha contado.

Sabía que tenía que hacer un proyecto pequeño, por eso opté por contar con cuatro actores y tres localizaciones. La mayor parte es-

tá rodada en una casa y sus alrededores en 25 días. Tenía que economizar en todo, por lo que se editó en la fase de guión. Así, no hubo que cortar ninguna escena, ni ningún diálogo.

De sus novelas se dice que la ficción y lo biográfico se entremezclan, que sus historias nunca terminan, ¿ocurre esto también en la película?

Yo describo mi película como una historia sobre un hombre que escribe una historia de un hombre que escribe una historia. En ella hay diferentes niveles que se complican, y uno no sabe bien si imagina las cosas o realmente suceden. La película juega con ello, de ahí el título: *La vida interior de Martin Frost*.

Usted ha dicho en alguna ocasión: 'Tengo necesidad de crear alternativas a lo que existe en la realidad'. ¿Por qué?

Eso nos ocurre a todos en general. Creo que imaginando cosas puedes entender mucho mejor la realidad. Todos tenemos hambre de historias ya sean leídas, vistas en la pantalla, u oídas a otras personas.

¿El cine ha dejado de ser arte?

Es una cuestión bastante complicada. El cine siempre ha sido un gran negocio, siempre tiene que ver con el dinero. Pero, al mismo tiempo, hay una gran parte de arte en el cine. Autores como Bergman o Antonioni hoy en día no podrían hacer sus películas o tendrían problemas para financiarlas. En mi caso, por ejemplo, hace 14 años hice *Smoke* y conseguí financiarla. Hoy en día hay muchos directores que pasan años intentando financiar sus proyectos.

L.C.

«Making films is storytelling in another form»

Paul Auster, the novelist and filmmaker, is pleased to be back in San Sebastian 42 years after his first visit, when he hitched here from Paris back in the 1960s. This time he's come in very different circumstances: by plane as chairman of the official jury. "I remember it being one of the most beautiful little cities I'd been to and suddenly here I am now as an older man with all these people around me." He was convinced by Mikel Olaciregui to chair the Official Jury this year, (he'd already formed part of juries at Cannes and Venice), as he'd been very enthusiastic about his latest film *The Inner Life of Martin Frost* and he'd proposed to his producer, Paulo Branco, that they should premiere it here in Europe. Apart from this they also wanted him on the Festival Jury so it turned out to be a great way to enjoy some good films in San Sebastián and show his film out of competition.

He sees making films as merely an extension of his writing. "It's storytelling in a different form," as the project always begins with a piece of writing and he loves every aspect of the process of shooting.

The *Inner Life of Martin Frost* was originally going to be a short film commissioned for a German company but after contractual problems he withdrew from the project. This proved to be a blessing as he realised that the film should really have been a full-length one and that he'd merely written the first chapter, so years later he finished it off. He's really pleased with how it's turned out even though it was made on a low-budget over 25 days in very few locations.

In the past he has acknowledged the need to create alternatives to reality in his work and he stresses how by imagining things you are able to understand what is real so much better. "I think we're all hungry for stories, whether we write or read them, watch them on screens or listen to them being told."

He's convinced that there's still a potential for great art in cinema but fears that geniuses like Bergman and Antonioni are getting rarer. The world's changed a lot and it's increasingly difficult to get finance and distribution for independent films nowadays. He knows a lot of directors who are trying to make films yet struggle for years on just one project. **A.O.**

CARMEN CASTILLO Nuevos Directores

«El cine surgió de mi lucha personal contra la nostalgia»

Calle Santa Fé. Santiago de Chile. 5 de octubre de 1974. Allí fue donde Carmen Castillo y su compañero Miguel Enríquez fueron asaltados por 500 militares. Más de tres décadas después Carmen volvió a esa calle, a la casa donde murió el hombre que amaba, donde fue herida, detenida y posteriormente expulsada del país.

Ayer *Calle Santa Fé* se trasladó al Kursaal. Su directora, Carmen Castillo, estaba impaciente por ver la reacción del público. Ésta es su primera vez en el Festival de San Sebastián y además de venir en calidad de directora, también forma parte del Jurado Premio Altadis-Nuevos Directores y dice sentirse aterrada con su labor: "Es mi primera vez como jurado y para aceptar hice un trato conmigo misma: dejarme llevar por la película, por el autor, por lo que me propone, dejarme llevar hasta el final. Me he inventado un método que supone no anotar nada hasta el final".

Carmen empezó a hacer cine en el exilio. El cine surgió de su lucha personal contra la nostalgia, contra el estancamiento en la muerte, en la tortura o en la tristeza. Cuando salió de Chile fue a parar a París, que en palabras de la directora le regaló una nueva vida. París le permitió volver a vivir y es allí donde hoy en día da forma a las imágenes y sonidos que capta en América Latina.

La *Flaca Alejandra*, *La verdadera historia del Subcomandante Marcos*, *El astrónomo* y *el indio* o *José Saramago*, el

tiempo de una memoria son algunas de sus obras. Casi todas ellas cuentan historias contemporáneas de Latinoamérica: "Poco a poco he ido encontrando mi manera. He creado entre la realidad y el relato subjetivo una forma cinematográfica que en *Calle Santa Fé* se plasma muy bien. Utilizo distintos formatos, Super8, 16 mm. o vídeo para contar la epopeya de una generación de militantes y de combatientes", apuntó la directora.

Aunque *Calle Santa Fé* es una historia personal, una autobiografía, el personaje de Carmen Castillo está tratado como un personaje de ficción. Nace y se va transformando a medida que la historia avanza. Según su autora, con esto consigue el objetivo de esta película que es transmitir la fuerza de la resistencia, de la vida intensa que significa vivir concernida por el otro, vivir con un compromiso político. Es una reflexión también de la crudeza que ese compromiso provoca en su entorno. Es un sí, vale la pena luchar pero sin esquivar el dolor, el miedo que eso provoca.

"*Calle Santa Fé* es una película nostálgica. Para estos dolores no hay nostalgia o duelo posible. Estoy totalmente convencida de que los muertos no mueren mientras una esté viva. Hay que vivir con los muertos y no hay que tenerles miedo porque son una gran compañía. El desconsuelo es también para siempre. Hay que arreglárselas con esta intensidad de vida. Yo por suerte he logrado construir puentes, el exilio ha sido mi fuente de energía creativa", afirma con una sonrisa la cineasta.

Carmen Castillo se muestra con muchas ganas de empezar a ver las veintidós películas que tiene por delante y a iniciar la aventura de ser jurado. También espera aprovechar estos diez días para liberarse, disfrutar del cine, comer bien e incluso nadar en el Cantábrico que ya ha estrenado.

O.M.



EU.GOROSTEGI

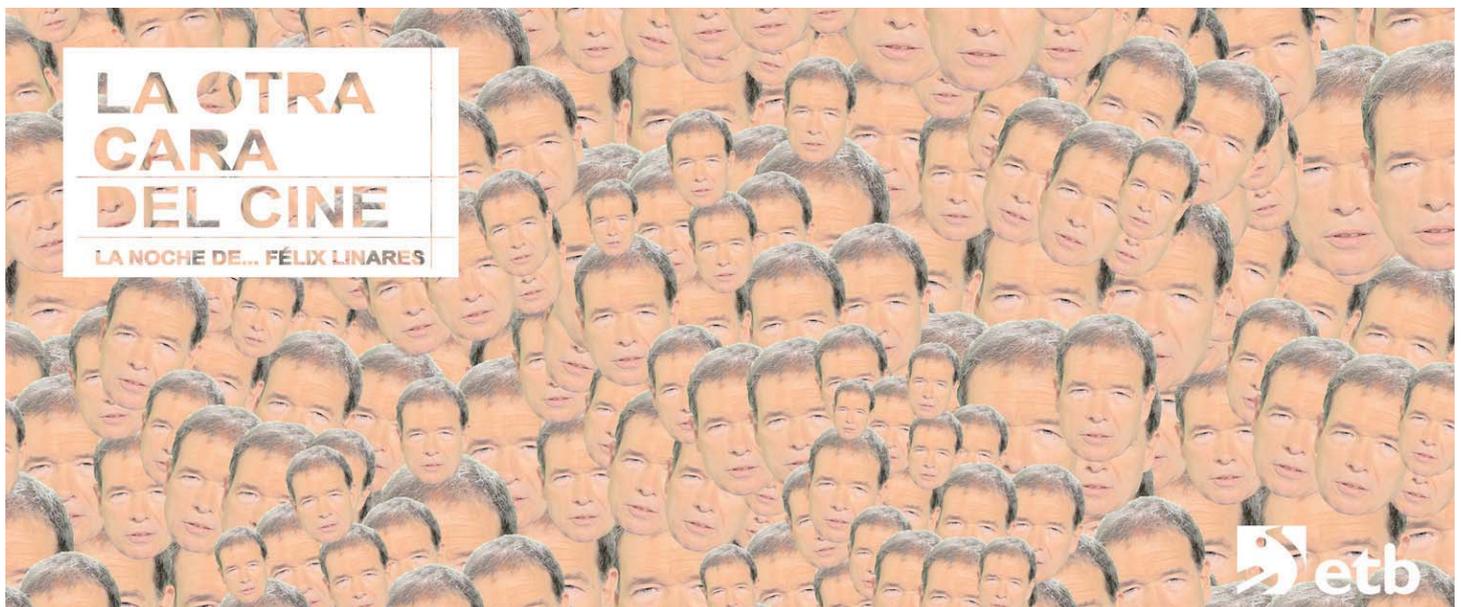
The tortured road back to Calle Santa Fé

It was in the Calle Santa Fé, in Santiago, Chile, on the 5th October 1974 that Carmen Castillo and her partner Miguel Enríquez were attacked by 500 soldiers. More than three decades later, Carmen went back to this street, to the house where the man she loved died and where she was wounded, arrested and later expelled from the country.

Yesterday *Calle Santa Fé* moved to the Kursaal. Its director Carmen Castillo was looking forward to seeing how the audience would react. This is the first time that she has been at the San Sebastián Festival and, as well as coming here as a director, she is also a member of the Altadis-New Directors Award Jury and she says that she

feels terrified by the responsibility that she has taken on: "This is my first time as a juror and I only accepted because I made a deal with myself. I would let myself be carried along by the film, the author, by what it suggests to me, right up to the very end. I've made up a method based on not taking any notes until the end".

Carmen started making films while she was in exile. Filmmaking arose out of her personal struggle against nostalgia, to fight against her sense of being trapped by death, torture or sadness. Paris allowed her to live again and it is in this city that she is currently shaping the images and sounds that she captures from Latin America.



Donostia abre sus puertas a la memoria de Paco Rabal

La característica voz rota de Paco Rabal recitando poemas envuelve una exposición que, bajo el título "El actor y el hombre", homenajea la trayectoria de uno de los actores más internacionales de la cinematografía espa-

ñola. Una emocionada Asunción Balaguer, viuda de Paco Rabal, inauguró ayer la muestra en la Sala Boulevard-Kutxa (Boulevard, 1) acompañada por Mikel Olaciregui director del Festival, Javier Espada comisario de la

exposición y los actores Xabier Elorriaga y Mario Pardo.

Cita ineludible, la exposición es un intento más por mantener viva la memoria de Rabal, un actor que, en palabras de Olaciregui, "siempre se sintió tan a gust-

to en Donostia". Y es que según recordó su viuda, las últimas palabras del actor fueron: "y ahora nos queda San Sebastián", mientras brindaban con una copa de champán. "Adoraba este Festival que, además, le dio su

primera Concha de Plata en 1953 y que el mismo año en que murió le concedió el Premio Donostia que recogió su nieto", puntualizó Balaguer.

Un árbol del que cuelgan instantáneas de la vida de Rabal da la bienvenida al visitante, que poco a poco va sumergiéndose en la apasionante vida de un actor imprescindible en la historia del cine español.

La muestra recoge fotografías, archivos audiovisuales inéditos grabados por el propio Rabal en formato Super 8 y diversos objetos personales, como un reloj heredado de su abuelo, su libro de cabecera ("Mi último suspiro" de Luis Buñuel) o la chaqueta que vistió en *Viridiana*. Unos elementos que permiten al visitante hacer un recorrido por su vida y su filmografía.

Nacido en 1926, entró por primera vez en un estudio de cine como aprendiz de electricista, lo que le proporcionó sus primeros papeles como figurante. Años después, en 1959, rueda *Nazarín* bajo la dirección de Luis Buñuel, con el que entabla una amistad que durará toda la vida. Con más de 200 películas a sus espaldas, Paco Rabal fue consolidando, poco a poco, su faceta como actor hasta alcanzar en sus últimas interpretaciones la cima de su carrera, a la vez que se convertía en uno de los mejores actores europeos.



Asunción Balaguer inauguró la exposición "El actor y el hombre" dedicada a Paco Rabal.

J.M. PEMÁN

O.P.

ametsak amets

...eta datozen egunetan amets egitea libre Donostian,
ametsaldian,
eguneroko izarrak eta heroiak euskaraz mintzatzen direlako.

LAGUNTZAILE OFIZIALA

55 DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
20/29 Iraila Septiembre 2007

GARA
bihotza azalean

Las tres gracias de Saura

Uno admira o envidia –lo cual por estos pagos viene a ser casi lo mismo– aquello que no posee. Aquellas virtudes, aquellas gracias diríamos, que se dan en algunos individuos próximos con aparente facilidad y, en cambio, nos fueron cruelmente negadas a quienes sólo llegamos a compartir con tales elegidos origen, edad y profesión.

Ahora, al cabo de medio siglo de andar en el tajo, queda claro que en el caso de Carlos Saura, esas gracias admirables o envidiadas eran y son tres principalmente: una hipersensibilidad luminosa, que le llevara a exigir siempre operadores de primera línea después de haber sido él mismo excelente fotógrafo antes que fraile; un innato gusto musical, que de casta le viene pues su madre fue notable pianista al parecer, y un peculiar sentido escenográfico, éste no sabemos dónde o cómo surgió.

Tras sus incursiones clamorosas en el mundo de la danza y el flamenco –ilas impagables coreografías de "Carmen", sobre todo!– resulta muy sencillo traer a colación esas tres hijas de Zeus a propósito del de Huesca. Pero cualquier repaso serio de su filmografía nos llevaría a la conclusión de que las



tres marcan y conforman incluso obras lejanas y ajenas a cualquier inquietud musical como pudiéramos considerar en principio *Los golfos*, *La caza* o, yendo más lejos aún, el documental *Cuenca*, cuyo medio siglo celebramos ahora.

Ni el primero de esos tres títulos cae tan cerca del neorealismo enjuto y literario de "El Jarama" ferlosino según creímos en su día –baste recordar las ensoñaciones taurinas de la segunda parte–, ni *La caza* es una seca fábula moral de la Carpe-tovetonia de nuestros pecados,

tal y como hemos venido clasificándola durante cuarenta años.

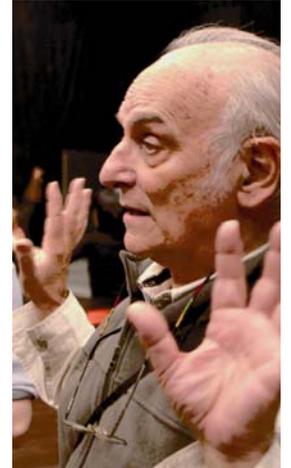
Hay, en esta última, un sol cegador, una orografía de matorrales y desmontes, que expresivizan al máximo la caza del conejo a que aludía el título original. Bien mirado, "la mise en valeur" de los franceses implica una cierta "mise en scène" también, o viceversa. No en balde, la película habría de gustar sobremanera a Buñuel, poco amigo de contentarse con realismos a ultranza. "Ni Fulano ni Zutano –nos diría en cierto mo-

mento el de Calanda, y tenemos testigos–. En España no ha hecho nadie nunca una película como ésa".

En cuanto a *Cuenca*, puede verse que contenía ya toda una declaración de principios, donde se apuntaba cuanto vendría después: un país como escenografía idónea, una luz que no traiciona pero sí valora, y una música latente que oímos por debajo de la oficial.

Lo dicho: tres gracias.

.....
José Luis BORAU



Antes de la proyección de la película *Fados* (18.30 Victoria Eugenia), Carlos Saura recibirá un homenaje muy especial a través del cual el Zinemaldia quiere reconocer su larga y destacada trayectoria. Entre los asistentes, estará en ministro de Cultura César Antonio Molina.

¡¡Por fin!!
Tu cine en la red

filmotech
.com

descarga segura, ágil y de calidad.

Ahora, por sólo 1€

En **filmotech.com** te podrás descargar una selección del mejor cine en español. Para verlo estés donde estés, como en DVD y con la calidad original.

Entra y descubre en **filmotech.com** el contenido gratuito que hemos preparado para tí: escenas, trailers, cortos... y toda la información que te interesa.

filmotech
.com

Tu descarga segura

www.filmotech.com

Kutxa otorga su primer premio "Mayores de Cine" a Antonio Mercero

El director de cine vasco Antonio Mercero recibirá hoy el premio "Mayores de Cine" concedido por Kutxa en la sala de prensa de la calle Garibai, 20. Con este premio, la entidad pretende comenzar a destacar cada año a aquellos cineastas que hayan disfrutado de una larga y exitosa trayectoria. "Mayores de Cine" es, más concretamente, una iniciativa del Servicio Dorado de Kutxa.



Este galardón, que tiene como símbolo una escultura de Mikel Cristti, reconoce "el trabajo, la sensibilidad y toda una vida dedicada al cine" de Mercero, que ha cosechado éxitos tanto en televisión como en cine. Con esta iniciativa, Kutxa quiere reafirmar su vinculación con el Festival y contribuir al éxito del mismo.

Con motivo del homenaje, hoy se proyectará su última película *¿Y tú quién eres?*, a las 18 h, en el Salón de Actos de la Kutxa. Acudirán a la cita los 200 clientes del Servicio Dorado de la entidad que han resultado agraciados. El estreno de la película, que aborda el Alzheimer, coincide con el Día Internacional de esta enfer-

medad. La cinta plasma la misma sensibilidad que en su anterior película, *Planta 4ª* (2003), donde trataba el tema del cáncer en los niños con la historia biográfica de Albert Espinosa, con la que obtuvo varios galardones en festivales tanto nacionales como internacionales.

A.R.

LA PELÍCULA



¿Y tú quién eres? parte de la experiencia de Mercero con un amigo afectado por Alzheimer. La proximidad de esta enfermedad le llevó a contar una historia delicada, llena de ternura y humor.

La familia Rivero se va de vacaciones a San Sebastián, dejando en Madrid a su hija Ana (Cristina Brondo) y al abuelo Ricardo (Manuel Alexandre), que es acomodado en una residencia. Durante su estancia conocerá a Andrés (José Luis López Vázquez), con el que recordará vivencias de la juventud, momentos divertidos llenos de ternura. En el transcurso del verano, el Alzheimer empezará a manifestarse en Ricardo.

El director de la cinta se muestra encantado de haber trabajado con "dos monstruos, dos históricos del cine, del teatro y de la televisión".

SERVICIO DE AUTOBÚS – ZINEMALDIA 2007 (FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE)

Desde el **viernes 21** hasta el **sábado 29 de septiembre de 2007**, DONOSTIABUS va a ofrecer un servicio especial de autobuses con motivo de la celebración del ZINEMALDIA 2007.

Se establecerán servicios nocturnos "BUHO" a los barrios, que darán salidas todos los días a las **0:30h y 1:00h. desde BOULEVARD:**

- B1 – BENTA BERRI – AÑORGA
- B2 – PÍO BAROJA – AIETE – ERRONDO
- B3 – EGIA – INTXAURRONGO
- B4 – AMARA – MARTUTENE
- B6 – BIDEBIETA – ALTZA

Además de los servicios nocturnos habituales los sábados (cada 30min desde las 0:30h hasta las 4:00h) y los viernes (salidas a la 1:00h – 2:00h – 3:00h).

Asimismo, todos los días, antes de los servicios "BUHO" se prolongarán las **salidas desde Boulevard** a los barrios de:

- ANTIGUO-AÑORGA: Línea 25 a las 0:00h.
- EGIA-INTXAURRONGO: Línea 9 a las 23:00h. y 0:00h. (por Baratzategi y Paseo Zubiaurre)
- AMARA-MARTUTENE: Línea 26 a las 23:00h. y 0:00h.
- AIETE: Línea 19 a las 23:00h. y 0:00h. (por Sanserreka y Pío Baroja)
- BIDEBIETA-ALTZA: Línea 13 a las 23:35h y 0:00h

Para cualquier consulta, contacte con DONOSTIABUS en el teléfono **943-000200** o a través de la web www.dbus.es

Be anything but obvious



RELOJES TUDOR DE VENTA EN DISTRIBUIDORES OFICIALES ROLEX

HYDRONAUT II

Movimiento mecánico de carga automática. Bisel de rotación unidireccional para controlar el tiempo transcurrido en la inmersión y en las paradas de descompresión. Cristal de zafiro, corona a rosca. Hermético hasta 200 metros. Caja de acero de 41 mm.



TUDOR

TUDORWATCH.COM

TEL. 900 41 43 45



para que tú elijas

Somos una de las compañías aéreas con más vuelos y destinos a más países. Y gracias a la alianza **oneworld**, aún somos más grandes. Todo para poder ofrecerte la atención y el servicio de una de las mejores compañías del mundo. Gracias por elegirnos.

con

IBERIA

eres más

iberia.com



266.000 profesionales para atenderle en 142 países. **oneworld**.

salesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesale



Álvaro FDEZ. ETXEBERRIA



Álvaro FDEZ. ETXEBERRIA

Sales stand strand signals raised ambitions

This year, the San Sebastian Sales Office stands feature a roster of rookie exhibitors, new and old, underscoring raised regional and national ambitions in and outside Spain. In a pioneering joint action, film and TV Canarias Island orgs have formed a new platform, "Objetivo Canarias." This hosts two Canary Island shingles - Proexca and Canarias Cultural en Red - the Canary Islands Special Zone Consortium, the Las Palmas Film Festival, and the Tenerife Film Commission. "We're trying to show how the Canary Islands can be an attractive destiny for film and TV investment," said Pedro Monzón, director of the international department of Proexca. The umbrella includes

six Canary Island companies. Like the island's sector at large, they're awaiting with baited breath the possible approval of tax breaks for production.

The Catalan Films & TV consortium, a market vet, will take a booth for the first time. It will welcome north of 30 Catalan producers, in town to court co-pro or distribution deals. "San Sebastian's building its industry heft. You get executives here from all over the world," explained Catalan Films director Angela Bosch. Brazil's film industry is hiking its international ambitions. Two signs: the Sales Office stands taken by promotion board Cinema do Brasil and new film sales agent, producer and financier Vereda Filmes. CDB

rolls into Donostia with an 18-exec delegation, headed by CDB prexy André Sturm. "We did some good business here last year," said CDB exec Rachel Monteiro, for whom Spain and Brazil are "coming together: there's a large interest in developing joint projects." Vereda's selling international on Lina Chamie's love-in-the big city Cannes player "A Vía Láctea," screening at San Sebastián in Horizontes Latinos. It will showcase its 2007 lineup and "possibly" pick up pics for Brazil," said sales and acquisition exec Luciane Sommer. An official fest sponsor, TVE's deepening its Sales Office relationship, selling overseas on films it co-finances. But it's got bigger-

picture targets. "San Sebastián's a strategic festival for our branding," said Miguel Benítez, deputy director of business operation marketing. One aim of Verónica Sánchez, the director of Antena Media Euskal Herria, is to "inform professionals about support systems" in the \$1.0 billion-budgeted Media 2007-13, the E.U. aid initiative. Its Kursaal booth will also host one-to-one meetings and further networking.

EGEDA's main aim is to promote online portal Filmotech, dedicated to Spanish films, which launched this March. One initiative contemplated by its execs is to give Horizontes Latinos spectators a code for a free film download, said deputy director Fernando González. The Madrid Film Commission sets out with a triple brief: to support its regional industry, promote Madrid region shoots and further co-productions. "Other international festivals are backing their film industry. If we don't do the same, the industry will suffer," said MFC director Manuel Soria.

E. de P.

AGENDA SALES OFFICE

GAURHOYTODAY **21**

- 11.00-15.00 – Kursaal, Sales Office, Room 8**
nTrade Meeting entitled Love across the Borders.
- 15.30-18.30 – Kursaal, Sales Office Room 8**
Working sessions of the European Producers' Club (Closed).
- 19.00 - Maria Cristina Hotel**
Presentation of the Audiovisual Innovation Hub of Fomento de San Sebastian.
- 19:30-21:00 – Kursaal, Press Club**
Welcome Happy Hour.

BIHARMAÑANATOMORROW **22**

- 10.00-13.30 - Kursaal, Sales Office Sala 8 Room**
Sesión informativa de MEDIA Antena Euskal Herria: ayudas del Programa MEDIA a productores independientes europeos.
Information session by MEDIA Antena Euskal Herria: MEDIA aid to independent European producers.
- 12.00-13.00 – Kursaal, Sales Office Sala 9 Room**
Rueda de prensa de presentación de la Asociación Videográfica Española Independiente (AVEI).
Press conference presenting the Asociación Videográfica Española Independiente (AVEI)
- 19.30-21.00 – Kursaal, Club de Prensa Press Club**
Happy Hour - Cinema do Brasil



BRUESA
GRUPO

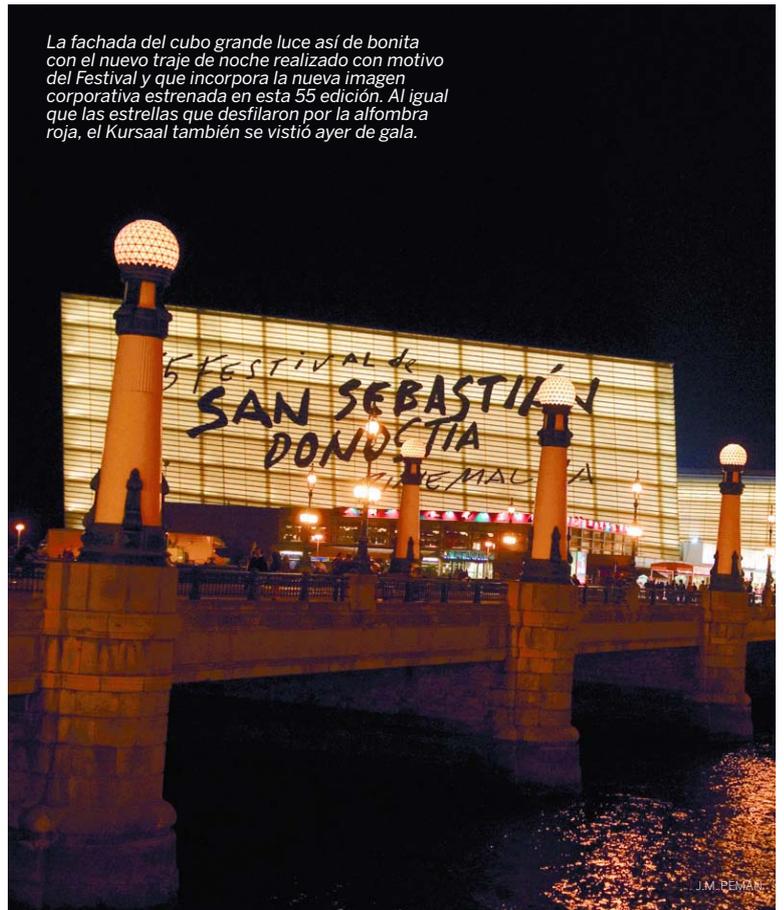
GRUPO BRUESA patrocina
la Sección Oficial
"Cine en Construcción"
55ª Edición del Festival de
Cine de San Sebastián





Langileek Zinemaldiko ingurunea apaintzen dihardute oraindik orain. Kartel ofizialaren hormirudia lurrean dazta zinetokiaren atarian zintzilik jarri aurretik. Horrela, zoruan etzanda ikusirik, badirudi alfombra gorriaren erresuman, "Mariné urdina" dela nagusi.

EL GOROSTEGI



La fachada del cubo grande luce así de bonita con el nuevo traje de noche realizado con motivo del Festival y que incorpora la nueva imagen corporativa estrenada en esta 55 edición. Al igual que las estrellas que desfilan por la alfombra roja, el Kursaal también se vistió ayer de gala.

J.M. PEMAN

© 2007 Nokia. Otros productos y nombres de compañía mencionados pueden ser marcas o nombres de marcas de sus respectivos propietarios.

**Hay una cosa en mi bolsillo.
Pero no es una cosa, son muchas.**

Es un GPS. Una cámara de 5 Mpx. Un reproductor de música.
Un teléfono. Un navegador. Una videocámara...

Nokia N95. Tu ordenador ahora es así.

NOKIA
Nseries





DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Festival Internacional
de Cine de Gijón

HAUT ET COURT y MILLIMAGES
presentan

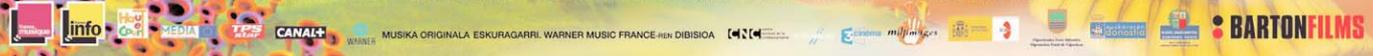
Piccolo & Saxo

¡ESTO VA A HACER RUIDO!



ESTRENO
EN CINES EN
NAVIDADES

MÚSICA ORIGINAL ANDRÉ POPP GUION ISABELLE DE CATALOGNE Y JULIETTE SALES BASÁNDOSE EN LOS PERSONAJES PICCOLO Y SAXO DE ANDRÉ POPP Y JEAN BROUSSOLLE
CREACIÓN DE PERSONAJES Y GRÁFICOS OLIVIER BONNET Y MAXIME REBIÈRE DIRECCIÓN MARCO VILLAMIZAR CO-DIRECCIÓN ERIC GUTIERREZ PRODUCCIÓN ASOCIADA BARBARA LETELLIER, CAMÉLIA NICOLAE
PRODUCCIÓN CAROLE SCOTTA Y ROCH LENER UNA CO-PRODUCCIÓN DE HAUT ET COURT, MILLIMAGES, DAGODAC Y FRANCE CINÉMA CON LA PARTICIPACIÓN DE CANAL +, TPS STAR, CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE
CON EL APOYO DE EURIMAGES CON LA ASOCIACIÓN DE LES SOPHICAS BANDE POPULAIRE IMAGES 4, COFIMAGE 15 Y MILLIFIN CON EL APOYO DEL PROGRAMA MEDIA DE LA UNIÓN EUROPEA,
CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE Y PROCIREP VENTAS INTERNACIONALES FILMS DISTRIBUTION PRODUCTOS DERIVADOS MILLIMAGES LICENCE





1. El bailarín alemán Patrick de Bana responsable de las coreografías de la película *Fado* de Carlos Saura

Álvaro Fdez. ETXEBERRIA

2. Esta joven mitómana acudió al hotel M^a Cristina con la foto que obtuvo junto a Lola Dueñas y Miguel Ángel Silvestre para que ellos se la firmaran

Álvaro Fdez. ETXEBERRIA

3. Carlos Saura, a quien en esta edición el Festival rinde homenaje, junto a su mujer, la actriz Eulalia Ramón.

Álvaro Fdez. ETXEBERRIA



image.net
by Getty Images

Material publicitario para festivales,
eventos y premieres estelares

Contactenos:
Maria Aguilar
Email: maria.aguilar@gettyimages.com
Tel: 0800 279 9257

52767913, Kristian Dowling/Getty Images



1. La directora Iciar Bollain rodeada del equipo de *Mataharis* que compite en la Sección Oficial.
J.M. PEMÁN

2. María Valverde, *Ladrones Made in Spain* atalean aurkeztuko den filmaren protagonista.
J.M. PEMÁN

3. El director iraní Bahman Ghobadi, miembro del Jurado de la Sección Oficial, a su llegada al Hotel María Cristina.
Álvaro Fdez. ETXEBERRIA

4. Philippe Garrel, a quien el Festival dedica un ciclo, firma autógrafos a sus fans
J.M. PEMÁN

5. El actor español Miguel Ángel Silvestre, otro objetivo de los "caza-autógrafos".
Álvaro Fdez. ETXEBERRIA



PATROCINADOR OFICIAL DEL FESTIVAL
DE CINE DE SAN SEBASTIÁN 2007

"MI NOMBRE ES SPIRIT,
SCHWEPPES SPIRIT."



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



www.schweppesspirit.com

..... EL PLACER POR EL PLACER